



XV. KERÜLET

RÁKOSPALOTA • PESTÚJHELY • ÚJPALOTA

Hiv. szám: 5/321-2/2023.

(Népjóléti és Intézményfelügyeleti Főosztály)

Budapest Főváros
XV. kerületi Önkormányzat

POLGÁRMESTER

1153 Budapest, Bocskai u. 1-3. • 1601 Bp. Pf. 46.

Tel.: +36 1 305 3136 • Fax: +36 1 307 7360

polgarmester@bpxv.hu

www.bpxv.hu

Ikt. szám:
2119 - 4 /2023.

Az ülés száma:
2118 - 1 /2023.

Az ülés időpontja:
2023. február 9.

ELŐTERJESZTÉS

sportszervezetekkel kapcsolatos bérleti szerződések jóváhagyásáról

2023 JAN 23
Átvette:.....

Tisztelt Képviselő-testület!

Az Önkormányzat vagyonáról és a vagyongazdálkodás szabályairól szóló 33/2013. (IX. 30.) önkormányzati rendelet (a továbbiakban: Vagyonrendelet) 14. § (8) bekezdése alapján költségvetési szerv használatában álló vagyon hasznosítása során legfeljebb 5 évre összességében 5 millió forint bérleti díjra, vagy évi legfeljebb 1 millió forint bérleti díjra köthet szerződést. Ha a szerződés időtartama az 5 évet, vagy az éves bérleti díj az 1 millió forintot meghaladja, annak megkötéséhez a Képviselő-testület jóváhagyása szükséges.

A Kulturális Bizottság az önkormányzat testnevelési és sportfeladatairól szóló 1/2014. (I. 6.) önkormányzati rendelet 8. § (1) bekezdése alapján a 2022. december 6-ai ülésén döntött a 2023. év I. félévére vonatkozóan az önkormányzati tulajdonú sportlétesítmények kedvezményes bérleti díj ellenében történő használatáról. A Kulturális Bizottság 6 sportszervezet esetében döntött olyan létesítményhasználatról, amely esetében a bérleti díj várhatóan meg fogja haladni az évi 1 millió forintot. A határozatokat az előterjesztés 1. melléklete tartalmazza.

A kedvezményes bérleti díj iránti kérelmet benyújtó sportszervezetek mellett további 2 nem kerületi székhelyű – a fentiekre tekintettel kedvezményes bérleti díj igénybevételére nem jogosult - sportszervezet (Dalnoki Jenő Labdarúgó Akadémia 2006 Sportegyesület, UD Magyar-Német Sportegyesület) is jelezte, a szabad időpontokban piaci ár megfizetése mellett bérelné egyes önkormányzati tulajdonú labdarúgópályákat. A bérleti díj mindkét sportszervezet esetén várhatóan szintén meg fogja haladni az egymillió forintot, ezért ezekben az esetekben is szükséges a Képviselő-testület jóváhagyása.

Az érintett sportlétesítmények üzemeltetője a Gazdasági Működtetési Központ (a továbbiakban: GMK). A Vagyonrendelet 14. § (8) bekezdése alapján a 8 sportszervezettel a GMK csak a Képviselő-testület jóváhagyásával kötheti meg a bérleti szerződéseket. A bérleti szerződések tervezetét a 2-9. mellékletek tartalmazzák.

A kérelmet benyújtó sportszervezeteknek bérleti díj tartozása nem áll fenn a sportlétesítményeket üzemeltető GMK-val szemben.

Kérem a Képviselő-testületet, tárgyalja meg az előterjesztést, és hagyja jóvá a bérleti szerződéseket.

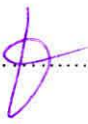
Budapest, 2023. január 23.

Cserdiné Németh Angéla
polgármester

1. Mellékletek:

1. Határozatok
2. GMK és az XV. kerületi ISSIMO Sportegyesület között létrejövő bérleti szerződés tervezete
3. GMK és a PalotaDance Sport Egyesület között létrejövő bérleti szerződés tervezete
4. GMK és a Palota Sport Egyesület között létrejövő bérleti szerződés tervezete
5. GMK és a Pestújhelyi Sport Club között létrejövő bérleti szerződés tervezete
6. GMK és a REAC SPORT Kft. között létrejövő bérleti szerződés tervezete
7. GMK és a Testvériség-Újpalota Sport Egyesület között létrejövő bérleti szerződés tervezete
8. GMK és az UD Magyar-Német Sportegyesület között létrejövő bérleti szerződés tervezete
9. GMK és a Dalnoki Jenő Labdarúgó Akadémia 2006 Sportegyesület között létrejövő bérleti szerződés tervezete

2. Előkészítésért felelős szervezeti egység:

Népjóléti és Intézményfelügyeleti Főosztály 2023. január 20. Aláírás: 

3. Bizottságok: Kulturális Bizottság, Jogi Bizottság, Pénzügyi Bizottság

4. Egyeztetésre megküldve:

Közgazdasági Főosztály 2023. január 20. Aláírás: 

5. Jegyzői láttamozás:

2023. január 23. Aláírás: 

6. Meghívandók: GMK

7. Háttéranyag a Népjóléti és Intézményfelügyeleti Főosztályon található.

Határozati javaslatok:

A Képviselő-testület úgy dönt, hogy

- (1) az előterjesztés 2. melléklete szerinti tartalommal jóváhagyja a Gazdasági Működtetési Központ és az **XV. kerületi ISSIMO Sportegyesület** közötti bérleti szerződést.

Felelős: polgármester

Határidő: 2023. február 9. (elfogadásra)
döntést követő 8 nap (értesítésre)
döntést követő 15 nap (bérleti szerződés aláírására)

- (2) az előterjesztés 3. melléklete szerinti tartalommal jóváhagyja a Gazdasági Működtetési Központ és a **PalotaDance Sport Egyesület** közötti bérleti szerződést.

Felelős: polgármester

Határidő: 2023. február 9. (elfogadásra)
döntést követő 8 nap (értesítésre)
döntést követő 15 nap (bérleti szerződés aláírására)

- (3) az előterjesztés 4. melléklete szerinti tartalommal jóváhagyja a Gazdasági Működtetési Központ és a **Palota Sport Egyesület** közötti bérleti szerződést.

Felelős: polgármester

Határidő: 2023. február 9. (elfogadásra)
döntést követő 8 nap (értesítésre)
döntést követő 15 nap (bérleti szerződés aláírására)

- (4) az előterjesztés 5. melléklete szerinti tartalommal jóváhagyja a Gazdasági Működtetési Központ és a **Pestújhelyi Sport Club** közötti bérleti szerződést.

Felelős: polgármester
Határidő: 2023. február 9. (elfogadásra)
döntést követő 8 nap (értesítésre)
döntést követő 15 nap (bérleti szerződés aláírására)

- (5) az előterjesztés 6. melléklete szerinti tartalommal jóváhagyja a Gazdasági Működtetési Központ és a **REAC SPORT Kft.** közötti bérleti szerződést.

Felelős: polgármester
Határidő: 2023. február 9. (elfogadásra)
döntést követő 8 nap (értesítésre)
döntést követő 15 nap (bérleti szerződés aláírására)

- (6) az előterjesztés 7. melléklete szerinti tartalommal jóváhagyja a Gazdasági Működtetési Központ és a **Testvériség-Újpalota Sportegyesület** közötti bérleti szerződést.

Felelős: polgármester
Határidő: 2023. február 9. (elfogadásra)
döntést követő 8 nap (értesítésre)
döntést követő 15 nap (bérleti szerződés aláírására)

- (7) az előterjesztés 8. melléklete szerinti tartalommal jóváhagyja a Gazdasági Működtetési Központ és az **UD Magyar-Német Sportegyesület** közötti bérleti szerződést.

Felelős: polgármester
Határidő: 2023. február 9. (elfogadásra)
döntést követő 8 nap (értesítésre)
döntést követő 15 nap (bérleti szerződés aláírására)

- (8) az előterjesztés 9. melléklete szerinti tartalommal jóváhagyja a Gazdasági Működtetési Központ és a **Dalnoki Jenő Labdarúgó Akadémia 2006 Sportegyesület** közötti bérleti szerződést.

Felelős: polgármester
Határidő: 2023. február 9. (elfogadásra)
döntést követő 8 nap (értesítésre)
döntést követő 15 nap (bérleti szerződés aláírására)

Jogszabályi hivatkozások:

- Magyarország helyi önkormányzatairól szóló 2011. évi CLXXXIX. törvény 23. § (5) bekezdés 17. pontja;
- az Önkormányzat vagyonáról és a vagyongazdálkodás szabályairól szóló 33/2013. (IX.30.) önkormányzati rendelet 14. § (8) bekezdés;
- az önkormányzat testnevelési és sportfeladatairól szóló 1/2014. (I.6.) önkormányzati rendelet 8. § (1) bekezdése.

A határozati javaslatok elfogadásához egyszerű szavazattöbbség szükséges.

Képviselői Csoportnak
leadva:
2023 JAN 20
Átvette:.....


Fővárnagy
felülvizsgálatra érkezett:.....
2023 JAN 20. hó.....-n

KIVONAT

készült a bizottság 2022. december 6-án
17.00 órakor kezdődő
nyilvános ülésén hozott határozatokról

Előterjesztés a GMK által működtetett sportfelületek szolgáltatási önköltségi árainak megállapításáról

(Ikt.sz. 2/33-70/2022. sz. anyag)

Kulturális Bizottság 324/2022. (XII. 06.) sz. határozat

A Kulturális Bizottság úgy dönt, hogy a **XV. Kerületi ISSIMO Sportegyesület** (1158 Budapest, Jolán utca 3.) számára kérelme alapján kedvezményes bérleti díjat állapít meg az alábbiak szerint:

Bérlemény		Bérllet				Támogatás			
Sportlétesítmény	Sportfelület	Időtartama			Éves óraszám	Sportfelület használat óradíja (Ft)		2023. év I. félévi közvetett önkormányzati támogatás összege (Ft)	
Neve, címe	Leírása	-tól	-ig	használat ideje		minimum piaci ár	szolgáltatási önköltségi ár		
Budai II. László Stadion 1152 Budapest, Széchenyi tér 8-10.	műfüves labdarúgópálya	2023.01.09	2023.06.15	Hétfő: 18 ⁰⁰ -19 ³⁰ , csütörtök: 19 ⁰⁰ -20 ³⁰	69	9 410	8 410	69 000	
	műfüves labdarúgópálya világítással					12 410	11 410		
	füves labdarúgópálya	2023.01.09	2023.06.18	Hétfőre (összesen 1 alkalommal, 2 óra/alkalom)	2	16 990	15 990	2 000	
Szántóföld Sportcentrum 1151 Budapest, Szántóföld u. 1-5.	műfüves labdarúgópálya	2023.01.14	2023.06.18	Hétfőre (összesen 8 alkalommal, 2 óra/alkalom)	18	10 430	9 430	16 000	
	műfüves labdarúgópálya világítással					31 410	30 410		
Vasgolyó Sportcentrum 1158 Budapest, Vasgolyó utca 51.	műfüves labdarúgópálya	2023.01.09	2023.03.31	Hétfő, kedd, péntek: 19 ³⁰ -21 ⁰⁰	54	10 290	9 290	54 000	
	műfüves labdarúgópálya világítással					31 280	30 280		
	műfüves labdarúgópálya	2023.04.04	2023.06.15	Kedd: 18 ⁰⁰ -21 ⁰⁰ , csütörtök: 18 ⁰⁰ -19 ³⁰	49,5	10 290	9 290	49 500	
	műfüves labdarúgópálya világítással					31 280	30 280		
	műfüves labdarúgópálya	2023.01.14	2023.06.18	Hétfőre (6 óra helente)	138	10 290	9 290	138 000	
műfüves labdarúgópálya világítással	31 280					30 280			
Bp. XV. Kerületi László Gyula Gim. és Ált. isk. 1157 Budapest, Kavicsos köz 4.	műfüves labdarúgópálya	2023.01.09	2023.06.16	Hétfő, szerda, csütörtök: 18 ³⁰ -19 ³⁰ , kedd: 16 ³⁰ -18 ⁰⁰ , péntek: 18 ⁰⁰ -19 ³⁰	276	4 270	3 270	276 000	
Összesen:									604 500

Felelős: polgármester

Határidő: 2022. december 6. (elfogadásra)

2022. december 16. (Gazdasági Működtetési Központ és a sportszervezet tájékoztatására)

2022. december 31. (Gazdasági Működtetési Központ és a sportszervezet közötti bérleti szerződés megkötésére)

oron következő Képviselő-testületi ülés (a bérleti szerződés Képviselő-testület általi jóváhagyására)

(**Jogszabályi hivatkozás:** 1/2014 (I.6.) önkormányzati rendelet 4.§ (2) bekezdés a) és c) pont, 8. § (1) – (3) bekezdés)

(Szavazati arány: 4 igen szavazat, egyhangú)

K.m.f.

Legárd Krisztián s.k.
bizottsági elnök



KIVONAT

**készült a bizottság 2022. december 6-án
17.00 órakor kezdődő
nyilvános ülésén hozott határozatokról**

Előterjesztés a GMK által működtetett sportfelületek szolgáltatási önköltségi árainak megállapításáról

(lkt.sz. 2/33-70/2022. sz. anyag)

Kulturális Bizottság 325/2022. (XII. 06.) sz. határozat

A Kulturális Bizottság úgy dönt, hogy a **Palota Dance Sport Egyesület** (2141 Csömör, Gárdonyi Géza utca 7.) számára kérelme alapján kedvezményes bérleti díjat állapít meg az alábbiak szerint:

Bérlemény		Bérlet				Támogatás		
Sportlétesítmény	Sportfelület	Időtartama			Éves óraszám	Sportfelület használat óradíja (Ft)		2023. év I. félévi közvetett önkormányzati támogatás összege (Ft)
		-tól	-ig	használat ideje		minimum piaci ár	szolgáltatási önköltségi ár	
Szódliget Ház 1151 Budapest, Szódliget utca 24-30.	7. terem	2023.01.09	2023.06.30	Hétfő, szerda, péntek: 16 ⁰⁰ -21 ⁰⁰	337,5	4 280	3 280	337 500
	8-9. terem	2023.01.09	2023.06.30	Hétfő, szerda, péntek: 16 ⁰⁰ -21 ⁰⁰	337,5	4 710	3 710	337 500
	117. terem	2023.01.10	2023.06.29	Kedd, csütörtök: 16 ⁰⁰ -21 ⁰⁰	225	4 280	3 280	225 000
	118-120. terem	2023.01.13	2023.06.30	Péntek: 16 ⁰⁰ -21 ⁰⁰	125	4 810	3 810	125 000
Összesen:								1 025 000

Felelős: polgármester

Határidő: 2022. december 6. (elfogadásra)

2022. december 16. (Gazdasági Működtetési Központ és a sportszervezet tájékoztatására)

2022. december 31. (Gazdasági Működtetési Központ és a sportszervezet közötti bérleti szerződés megkötésére)

sonon következő Képviselő-testületi ülés (a bérleti szerződés Képviselő-testület általi jóváhagyására)

(Jogsabályi hivatkozás: 1/2014 (I.6.) önkormányzati rendelet 4.§ (2) bekezdés a) és c) pont, 8. § (1) – (3) bekezdés)

(Szavazati arány: 4 igen szavazat, egyhangú)



K.m.f.

Legárd Krisztián s.k.
bizottsági elnök

KIVONAT

készült a bizottság 2022. december 6-án
17.00 órakor kezdődő
nyilvános ülésén hozott határozatokról

Előterjesztés a GMK által működtetett sportfelületek szolgáltatási önköltségi árainak megállapításáról

(lkt.sz. 2/33-70/2022. sz. anyag)

Kulturális Bizottság 326/2022. (XII. 06.) sz. határozat

A Kulturális Bizottság úgy dönt, hogy a **Palota Sport Egyesület** (1151 Budapest, Csobogós utca 2. 3/19.) számára kérelme alapján kedvezményes bérleti díjat állapít meg az alábbiak szerint:

Bérlemény		Bérlet				Támogatás		
Sportlétesítmény	Sportfelület	Időtartama			Éves óraszám	Sportfelület használat óradíja (Ft)		2023. év I. félévi közvetett önkormányzati támogatás összege (Ft)
Neve, címe	Leírása	-tól	-ig	használat ideje		minimum piaci ár	szolgáltatási önköltségi ár	
Budai II. László Stadion 1152 Budapest, Széchenyi tér 8-10.	műfüves labdarúgópálya	2023.01.17	2023.06.15	Kedd: 17 ⁰⁰ -20 ⁰⁰ , csütörtök: 17 ⁰⁰ -18 ³⁰	99	9 410	8 410	99 000
	műfüves labdarúgópálya világítással					12 410	11 410	
Szántóföld Sportcentrum 1151 Budapest, Szántóföld u. 1-5.	műfüves labdarúgópálya	2023.02.04	2023.06.18	Hétfőre (4 óra hetente)	76	10 430	9 430	76 000
	műfüves labdarúgópálya világítással					31 410	30 410	
Összesen:								175 000

A fizetendő bérleti díj a labdarúgópályák esetében a világítás tényleges használatának figyelembevételével kerül meghatározásra.

Felelős: polgármester

Határidő: 2022. december 6. (elfogadásra)

2022. december 16. (Gazdasági Működtetési Központ és a sportszervezet tájékoztatására)

2022. december 31. (Gazdasági Működtetési Központ és a sportszervezet közötti bérleti szerződés megkötésére)

sonon következő Képviselő-testületi ülés (a bérleti szerződés Képviselő-testület általi jóváhagyására)

(Jogsabályi hivatkozás: 1/2014 (I.6.) önkormányzati rendelet 4.§ (2) bekezdés a) és c) pont, 8. § (1) – (3) bekezdés)

(Szavazati arány: 4 igen szavazat, egyhangú)

K.m.f.

Legárd Krisztián s.k.
bizottsági elnök



KIVONAT

készült a bizottság 2022. december 6-án
17.00 órakor kezdődő
nyilvános ülésén hozott határozatokról

Előterjesztés a GMK által működtetett sportfelületek szolgáltatási önköltségi árainak megállapításáról
(lkt.sz. 2/33-70/2022. sz. anyag)

Kulturális Bizottság 327/2022. (XII. 06.) sz. határozat

A Kulturális Bizottság úgy dönt, hogy a **Pestújhelyi Sport Club** (1158 Budapest, Gergő u. 11.) számára kérelme alapján kedvezményes bérleti díjat állapít meg az alábbiak szerint:

Bérlemény		Bérllet				Támogatás		
Sportlétesítmény	Sportfelület	Időtartama			Éves óraszám	Sportfelület használat óradíja (Ft)		2023. év. I. félévi közvetett önkormányzati támogatás összege (Ft)
Neve, címe	Leírása	-tól	-ig	használat ideje		minimum pociár	szolgáltatási önköltségi ár	
Budai IL László Stadion 1152 Budapest, Széchenyi tér 8-10.	műfüves labdarúgópálya	2023.01.13	2023.06.16	Péntek: 16 ⁰⁰ -19 ⁰⁰	24,5	9 410	8 410	34 500
	műfüves labdarúgópálya világítás sal			12 410		11 410		
Vasgályó Sportcentrum 1153 Budapest, Vasgályó utca 51.	műfüves labdarúgópálya	2023.01.09	2023.03.29	Hétfő, szerda: 16 ⁰⁰ -19 ⁰⁰	24	10 290	9 290	24 000
	műfüves labdarúgópálya világítás sal			31 280		30 280		
	műfüves labdarúgópálya	2023.04.03	2023.06.14	Hétfő, szerda: 13 ⁰⁰ -19 ⁰⁰	33	10 290	9 290	33 000
	műfüves labdarúgópálya világítás sal			31 280		30 280		
műfüves labdarúgópálya	2023.01.14	2023.06.18	Hétfőre (4 óra helyett)	92	10 290	9 290	92 000	
műfüves labdarúgópálya világítás sal			31 280		30 280			
Összesen:								183 500

A fizetendő bérleti díj a labdarúgópályák esetében a világítás tényleges használatának figyelembevételével kerül meghatározásra.

Felelős: polgármester

Határidő: 2022. december 6. (elfogadásra)

2022. december 16. (Gazdasági Működtetési Központ és a sportszervezet tájékoztatására)

2022. december 31. (Gazdasági Működtetési Központ és a sportszervezet közötti bérleti szerződés megkötésére)

szemben következő Képviselő-testületi ülés (a bérleti szerződés Képviselő-testület általi jóváhagyására)

(**Jogsabályi hivatkozás:** 1/2014 (I.6.) önkormányzati rendelet 4.§ (2) bekezdés a) és c) pont, 8. § (1) – (3) bekezdés)

(Szavazati arány: 4 igen szavazat, egyhangú)

K.m.f.

Legárd Krisztián s.k.
bizottsági elnök



KIVONAT

készült a bizottság 2022. december 6-án
17.00 órakor kezdődő
nyilvános ülésén hozott határozatokról

Előterjesztés a GMK által működtetett sportfelületek szolgáltatási önköltségi árainak megállapításáról

(lkt.sz. 2/33-70/2022. sz. anyag)

Kulturális Bizottság 329/2022. (XII. 06.) sz. határozat

A Kulturális Bizottság úgy dönt, hogy a **REAC Sport Kft.** (1152 Budapest, Széchenyi tér 8-10.) számára kérelme alapján kedvezményes bérleti díjat állapít meg az alábbiak szerint:

Bérlemény		Bérllet				Támogatás		
Sportlétesítmény	Sportfelület	Időtartama			Éves óraszám	Sportfelület használat óradíja (Ft)		2023. év I. félévi közvetett önkormányzati támogatás összege (Ft)
Neve, címe	Leírása	-tól	-ig	használat ideje		minimum piaci ár	szolgáltatási önköltségi ár	
Budai II. László Stadion 1152 Budapest, Széchenyi tér 8-10.	füves labdarúgópálya	2023.02.17	2023.06.16	Péntek: 14 ⁰⁰ -16 ⁰⁰	27	16 990	15 990	27 000
		2023.02.18	2023.06.18	Hétfőre (összesen 10 alkalommal, 2 óra/alkalom)	20	16 990	15 990	20 000
Szántófüld Sportcentrum 1151 Budapest, Szántófüld u. 1-5.	műfüves labdarúgópálya	2023.01.09	2023.02.24	Hétfő, kedd, szerda, csütörtök, péntek: 14 ⁰⁰ -16 ⁰⁰	52,5	10 430	9 430	52 500
	műfüves labdarúgópálya világítással					31 410	30 410	
	műfüves labdarúgópálya	2023.01.14	2023.02.26	Hétfőre (2 óra hetente)	14	10 430	9 430	14 000
	műfüves labdarúgópálya világítással					31 410	30 410	
	műfüves labdarúgópálya	2023.01.09	2022.06.13	Hétfő, kedd: 19 ⁰⁰ -21 ⁰⁰ (összesen 8-8 alkalommal)	24	10 430	9 430	24 000
	műfüves labdarúgópálya világítással					31 410	30 410	
füves labdarúgópálya	2023.02.27	2023.06.15	Hétfő, kedd, szerda, csütörtök: 14 ⁰⁰ -16 ⁰⁰	96	10 830	9 830	96 000	
Összesen:								233 500

A fizetendő bérleti díj a labdarúgó pályák esetében a világítás tényleges használatának figyelembevételével kerül meghatározásra.

Felelős: polgármester

Határidő: 2022. december 6. (elfogadásra)

2022. december 16. (Gazdasági Működtetési Központ és a sportszervezet tájékoztatására)

2022. december 31. (Gazdasági Működtetési Központ és a sportszervezet közötti bérleti szerződés megkötésére)

soron következő Képviselő-testületi ülés (a bérleti szerződés Képviselő-testület általi jóváhagyására)

(Jogszabályi hivatkozás: 1/2014 (I.6.) önkormányzati rendelet 4.§ (2) bekezdés a) és c) pont, 8. § (1) – (3) bekezdés)

(Szavazati arány: 4 igen szavazat, egyhangú)

K.m.f.

Legárd Krisztián s.k.
bizottsági elnök



KIVONAT

készült a bizottság 2022. december 6-án
17.00 órakor kezdődő
nyilvános ülésén hozott határozatokról

Előterjesztés a GMK által működtetett sportfelületek szolgáltatási önköltségi árainak megállapításáról
(lkt.sz. 2/33-70/2022. sz. anyag)

Kulturális Bizottság 330/2022. (XII. 06.) sz. határozat

A Kulturális Bizottság úgy dönt, hogy a **Testvériség-Újpalota SE** (1154 Budapest, Szerencs utca 192.) számára kérelme alapján kedvezményes bérleti díjat állapít meg az alábbiak szerint:

Bérlemény		Bérlet				Támogatás		
Sporttípus	Sportfelület	Időtartama			Éves óraszám	Sportfelület használat óradíja (Ft)		2023. év I. félévi közvetett önkormányzati támogatás összege (Ft)
Neve, címe	Leírása	-tól	-ig	használat ideje		minimum piaci ár	szolgáltatási önköltségi ár	
Budai II. László Stadion 1152 Budapest, Széchenyi tér 8-10.	műfüves labdarúgópálya	2023.01.11	2023.06.14	Szerda: 17 ⁰⁰ -19 ³⁰	57,5	9 410	8 410	57 500
	műfüves labdarúgópálya világítással					12 410	11 410	
Szántóföld Sportcentrum 1151 Budapest, Szántóföld u. 1-5.	műfüves labdarúgópálya	2023.01.10	2023.04.28	Kedd, csütörtök, péntek: 19 ³⁰ -21 ⁰⁰	72	10 430	9 430	72 000
	műfüves labdarúgópálya világítással					31 410	30 410	
	műfüves labdarúgópálya	2023.03.06	2023.06.12	Hétfő: 19 ³⁰ -21 ⁰⁰ (összesen 8 alkalommal)	12	10 430	9 430	12 000
	műfüves labdarúgópálya világítással					31 410	30 410	
műfüves labdarúgópálya	2023.01.14	2023.06.18	Hétfője (8 óra helente)	184	10 430	9 430	184 000	
műfüves labdarúgópálya világítással					31 410	30 410		
Vasgolyó Sportcentrum 1158 Budapest, Vasgolyó utca 51.	műfüves labdarúgópálya	2023.01.09	2023.06.16	Hétfő, kedd, szerda, csütörtök, péntek: 16 ⁰⁰ -18 ⁰⁰	230	10 290	9 290	230 000
	műfüves labdarúgópálya világítással					31 280	30 280	
	műfüves labdarúgópálya	2023.01.14	2023.06.18	Hétfője (6 óra helente)	138	10 290	9 290	138 000
	műfüves labdarúgópálya világítással					31 280	30 280	
Kontyfa Általános Iskola és Gimnázium 1156 Budapest, Kontyfa utca 5.	műfüves labdarúgópálya	2023.01.09	2023.06.16	Hétfő, kedd, szerda, csütörtök, péntek: 16 ³⁰ -19 ³⁰	345	4 270	3 270	345 000
Hartyán Általános Iskola 1157 Budapest, Hartyán köz 2-4.	műfüves labdarúgópálya	2023.01.09	2023.06.16	Hétfő, kedd, szerda, csütörtök, péntek: 16 ³⁰ -19 ³⁰	345	4 270	3 270	345 000
Összesen:								1 383 500

A fizetendő bérleti díj a labdarúgópályák esetében a világítás tényleges használatának figyelembevételével kerül meghatározásra.

Felelős: polgármester

Határidő: 2022. december 6. (elfogadásra)

2022. december 16. (Gazdasági Működtetési Központ és a sportszervezet tájékoztatására)

2022. december 31. (Gazdasági Működtetési Központ és a sportszervezet közötti bérleti szerződés megkötésére)

soron következő Képviselő-testületi ülés (a bérleti szerződés Képviselő-testület általi jóváhagyására)

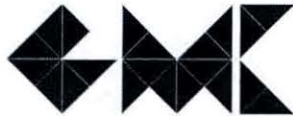
(**Jogszabályi hivatkozás:** 1/2014 (I.6.) önkormányzati rendelet 4.§ (2) bekezdés a) és c) pont, 8. § (1) – (3) bekezdés)

(Szavazati arány: 4 igen szavazat, egyhangú)



K.m.f.

Legárd Krisztián s.k.
bizottsági elnök



GAZDASÁGI MŰKÖDTETÉSI KÖZPONT

BÉRLETI SZERZŐDÉS

5 évet és évi 1 millió forintot meghaladó rendszeres bérbeadáshoz
1158 Budapest Ady Endre utca 31-33.
Telefon: 06 1 8151-700

amely létrejött egyrészről

Budapest Főváros XV. kerület Rákospalota, Pestújhely, Újpalota Önkormányzat Gazdasági Működtetési Központ

székhely: 1158 Budapest, Ady Endre u. 31-33.
költségvetési számla sz., számlavezető: 11784009-15792307 (OTP Bank)
adószám: 15792307-2-42
képviseli: **Bárkai Katalin** főigazgató,

mint bérbeadó (a továbbiakban: Bérbeadó)
másrészről az

XV. kerületi ISSIMO Sportegyesület

székhely: 1151 Budapest, Jolán utca 3.
adószám: 18112319-1-42
képviseli: **Lengyel Iván** elnök

mint bérlő (a továbbiakban: Bérlő) között az alulírott napon és helyen az alábbi feltételek szerint:

Előzmények:

Bérbeadó és Bérlő (a továbbiakban együttesen: Felek) rögzítik, hogy a Budapest Főváros XV. Kerület Önkormányzat Kulturális Bizottság 324/2022.(XII.06.) számú határozatával biztosította Bérlő számára a jelen szerződés szerinti sportlétesítmények területén található sportfelületek kedvezményes bérleti díj ellenében történő használatát. A bérleti szerződést a Képviselő-testület feladat- és hatáskörében hozott /2023. (II.02.) ök. számú határozatával jóváhagyta. Fentiek alapján Felek az alábbi szerződést kötik:

1. Felek megállapodnak, hogy Bérbeadó bérbe adja, Bérlő sportolás céljából bérbe veszi a Bérbeadó kezelésében lévő - az alábbi táblázatban feltüntetett - sportlétesítmények területén található sportfelületeket (a továbbiakban: Bérlemény) az alábbi időpontokban:

Bérlemény		Bérlés				Támogatás			
Sportlétesítmény	Sportfelület	Időtartama			Éves óraszám	Sportfelület használati óradíja (Ft)		2023. év I. félévi közvetett önkormányzati támogatás összege (Ft)	
Nevé, címe	Leírása	-tól	-ig	használat ideje		minimum piaci ár	szolgáltatási önköltségi ár		
Budai II. László Stadion 1152 Budapest, Széchenyi tér 8-10.	műfüves labdarúgópálya	2023.01.09	2023.06.15	Hétfő: 18 ⁰⁰ -19 ³⁰ , csütörtök: 19 ⁰⁰ -20 ³⁰	69	9 410	8 410	69 000	
	műfüves labdarúgópálya világítással			12 410		11 410			
	füves labdarúgópálya	2023.01.09	2023.06.18	Hétfőre (összesen 8 alkalommal, 2 óra/alkalom)	2	16 990	15 990	2 000	
Szántótföld Sportcentrum 1151 Budapest, Szántótföld u. 1-5.	műfüves labdarúgópálya	2023.01.14	2023.06.18	Hétfőre (összesen 8 alkalommal, 2 óra/alkalom)	16	10 430	9 430	16 000	
	műfüves labdarúgópálya világítással			31 410		30 410			
Vasgolyó Sportcentrum 1158 Budapest, Vasgolyó utca 51.	műfüves labdarúgópálya	2023.01.09	2023.03.31	Hétfő, kedd, péntek: 19 ³⁰ -21 ⁰⁰	54	10 290	9 290	54 000	
	műfüves labdarúgópálya világítással			31 280		30 280			
	műfüves labdarúgópálya	2023.04.04	2023.06.15	Kedd: 16 ⁰⁰ -21 ⁰⁰ , csütörtök: 18 ⁰⁰ -19 ³⁰	49,5	10 290	9 290	49 500	
	műfüves labdarúgópálya világítással			31 280		30 280			
	műfüves labdarúgópálya	2023.01.14	2023.06.18	Hétfőre (8 óra hetente)	138	10 290	9 290	138 000	
műfüves labdarúgópálya világítással	31 280			30 280					
Bp. XV. Kerületi László Gyula Gim. és Ált. Isk. 1157 Budapest, Kavicsos köz 4.	műfüves labdarúgópálya	2023.01.09	2023.06.18	Hétfő, szerda, csütörtök: 16 ³⁰ -19 ³⁰ , kedd: 16 ³⁰ -18 ⁰⁰ , péntek: 18 ⁰⁰ -19 ³⁰	276	4 270	3 270	276 000	
Összesen:									604 500

2. Bérő a Bérleményt kizárólag az 1. pontban meghatározott időszakban, napokon és időpontokban jogosult kedvezményes bérleti díj ellenében igénybe venni. Felek megállapodnak abban, hogy Bérő - a vis major, valamint jelen szerződés 13. és 27. pontjában meghatározott esetek kivételével - köteles a hétköznapiakra megállapított éves óraszám alapján számított kedvezményes bérleti díj legalább 80 %-át Bérbeadó részére megfizetni abban az esetben is, ha a Bérő tényleges használata ennél kevesebb. A 80%-ot meghaladó használat, illetve a Bérlemény hétvégén történő igénybevétele tekintetében Bérő a bérleti díjat a ténylegesen igénybe vett órák száma (külön kezelve a világítással és világítás nélkül használt időpontokat) alapján fizeti meg Bérbeadó részére a jelen szerződésben foglaltak szerint.

3. Bérő a Bérlemény használatáért a következő bérleti díjat köteles Bérbeadó részére megfizetni:

Budai II. László Stadion műfüves labdarúgópálya:	8.410 Ft/óra
Budai II. László Stadion műfüves labdarúgópálya világítással:	11.410 Ft/óra
Budai II. László Stadion füves labdarúgópálya:	15.990 Ft/óra
Szántóföld Sportcentrum műfüves labdarúgópálya:	9.430 Ft/óra
Szántóföld Sportcentrum műfüves labdarúgópálya világítással:	30.410 Ft/óra
Vasgolyó Sportcentrum műfüves labdarúgópálya:	9.290 Ft/óra,
Vasgolyó Sportcentrum műfüves labdarúgópálya világítással:	30.280 Ft/óra,
László Gyula Gimnázium és Ált. Iskola műfüves labdarúgópálya:	3.270 Ft/óra.

3.1 A Bérlemény használatáért fizetendő bérleti díj elszámolási minimum egysége ¼ óra. Bérő tudomásul veszi és elfogadja, hogy a pályahasználat elszámolása és fizetése során minden megkezdett ¼ óra teljes ¼ órának minősül akkor is, ha azt Bérő ténylegesen nem vette maximális időtartamban igénybe.

3.2 A pályavilágítás a jelen szerződés elválaszthatatlan részét képező 1. számú mellékletben („önkormányzati tulajdonú labdarúgópályák világításának felkapcsolási rendje – 2023”) meghatározottak szerint kerül felkapcsolásra, a fizetendő bérleti díj is ez alapján kerül kiszámításra és számlázásra. Bérő tudomásul veszi, hogy az 1. számú mellékletben meghatározott világítás kapcsolási rendtől eltérni Bérbeadó előzetes hozzájárulása nélkül nem lehet.

4. A bérleti díj magában foglalja a Bérlemény használata során:

- 4.1 a felmerülő közüzemi szolgáltatások költségeit;
- 4.2 a sportlétesítmény területén található - a Bérbeadó által kijelölt - szociális helyiség/öltöző használatát;
- 4.3 Bérbeadó hozzájárulása esetén a Bérő sporteszközeinek, sportfelszereléseinek tárolására alkalmas helyiség/terület/tároló igénybevétele. (Amennyiben a Bérő a sporteszközeinek, sportfelszereléseinek tárolására alkalmas helyiséget/területet/tárolót igényel, úgy Bérbeadó saját hatáskörében - lehetőségei és a sportlétesítmény adottságainak figyelembevételével – dönt erről.)

5. Bérbeadó tájékoztatja Bérőt, hogy a bérleti díj az általános forgalmi adóról szóló 2007. évi CXXVII. tv. (ÁFA tv.) 86. § (1) bekezdés I) pontja alapján mentes az adó alól.

6. Felek megállapodnak, hogy Bérbeadó a jelenléti ív alapján a tárgyhónapot követő hónap 15. napjáig megküldi Bérőnek a bérleti díjra vonatkozó számláját 15 napos fizetési határidővel. Bérő a bérleti díjat a Bérbeadó számlája alapján az esedékességen belül köteles megfizetni.

7. Bérő minden hónap 15. napjáig köteles e-mailben megküldeni Bérbeadó jelen szerződés 32. pontjában megnevezett kapcsolattartója részére a következő hónapra vonatkozó tényleges használati igényét.

7.1 Azokban az esetekben, amelyekben a Bérlemény használati ideje nincs konkrét időponthoz kötve (Pl. hétvégén), a tényleges használati időt Bérbeadó - Bérővel előzetesen egyeztetve - saját hatáskörében jogosult meghatározni. Amennyiben a Bérbeadó által meghatározott időpontot Bérő elfogadja, akkor is köteles a vonatkozó bérleti díj megfizetésére, ha a sportfelületet a meghatározott időpontban végül ténylegesen nem használta.

7.2 Amennyiben Bérő a következő hónapra vonatkozó használati igényét nem küldi meg határidőre Bérbeadó részére, Bérbeadó az adott hónapra a jelen szerződés 1. pontjában meghatározott teljes használati időt biztosítja Bérő részére és a bérleti díj kiszámításánál ténylegesen igénybe vett óráknak tekinti. Bérő tudomásul veszi és elfogadja, hogy a jelen

pontban leírt esetben az adott hónapban nem jogosult a használati időpontok lemondására, módosítására.

8. Bérelő legfeljebb a használatot megelőző 7. napig (kivéve a jelen szerződés 7.2 pontjában leírtak esetén) jogosult az igényelt használati időpont(ok) lemondására. Amennyiben Bérelő az igényelt használati időpont(ok)at határidőben nem mondta le, akkor is köteles a vonatkozó (kedvezményes) bérleti díj megfizetésére, ha a sportfelületet ténylegesen nem használta.
9. Amennyiben Bérelő a jelen szerződésben meghatározott időpontoktól eltérő időpontban kívánja a jelen szerződésben meghatározott sportfelületeket igénybe venni és a sportfelület az igényelt időpontban bérebevehető (más Bérelő nem bérlő), Bérelő a megállapított időpontoktól eltérő használati idő vonatkozásában a jelen szerződés 3. pontjában meghatározott bérleti díjnak megfelelő használati díjat köteles megfizetni Bérbeadó részére.
10. A szerződés akkor sem alakul át határozatlan idejűvé, ha a Bérelő a Bérleményt a fenti időtartam lejártát követően tovább használja és az ellen a Bérbeadó nem tiltakozik. Bérelő ez esetben a jelen szerződés 3. pontjában szereplő táblázat szerinti piaci árnak megfelelő használati díjat köteles fizetni Bérbeadó részére.
11. Bérbeadó köteles a Bérelőnek a Bérleménybe való bejutást és annak használatát biztosítani. Bérelő tudomásul veszi, hogy a Bérlemény területén található – Bérbeadó által kijelölt - szociális helyiséget (öltöző, WC, zuhanyzó) az igényelt használati idő kezdő időpontja előtt hétköznapi 30 perccel, hétvégén 60 perccel korábban, a jelen szerződés 15. pontja szerinti portanapló aláírását követően jogosult használatba venni.
12. Bérelő köteles a Bérbeadó által kijelölt szociális helyiséget a használati időt követő 30 percen belül elhagyni és a helyiség kulcsát a portanapló aláírásával egy időben a Bérbeadó helyszínen tartózkodó képviselője részére átadni.
13. Bérelő tudomásul veszi, hogy Bérbeadó és a tulajdonos Önkormányzat a Képviselő-testület/2023. (II.02.) ök. számú határozatában (Kulturális Bizottság 324/2022. (XII.06.)) ök. számú határozatában a Bérelő részére megállapított használati időpontokban is kártérítési kötelezettség nélkül jogosult Bérlemény eseti használatára. Bérbeadó a felmerülő használati igényéről (személyesen, e-mailben vagy telefonon) köteles Bérelőt haladéktalanul tájékoztatni.
14. Bérelő elfogadja és tudomásul veszi, hogy a Bérlemény használatára vonatkozó Bérbeadói vagy a tulajdonos Önkormányzati igény esetén Bérbeadó nem köteles pótnap (pótidőpont) biztosítására, de amennyiben a Felek meg tudnak állapodni egy mindkét fél számára alkalmas másik használati időpontban, úgy Bérelő a Bérleményt egy pótnapon (pótidőpontban) a 3. pont szerinti bérleti díj megfizetése mellett jogosult használni.
15. Bérbeadó a Bérlemény használatáról - nap, óra, perc megjelölésével - portanaplót vezet, amelyet Bérelő a Bérlemény használatának megkezdésekor és befejezésekor köteles aláírni, és megjelölni a résztvevők létszámát.
16. Bérelő tudomásul veszi, hogy a portanapló aláírásának elmulasztása esetén is köteles a Bérbeadó által a portanaplóban rögzített Bérelő által ténylegesen igénybe vett használati időpontok után számítandó bérleti díj megfizetésére.
17. Bérbeadó a jelen szerződés 6. pontja szerinti számlát a portanapló alapján, a ténylegesen igénybe vett órák figyelembevételével állítja ki (figyelembe véve a jelen szerződés 2. pontjában foglaltakat is).
18. Késedelmes fizetés esetén Bérelő a Polgári Törvénykönyvről szóló 2013. évi V. törvény (Ptk.) szerinti késedelmi kamat fizetésére köteles.
19. Bérelő jelen Bérleti Szerződés aláírásával tudomásul veszi, hogy amennyiben a Bérbeadóval szemben tartozása van, avagy a bérleti jogviszonyból eredően annak időtartama alatt lejárt tartozása keletkezik, úgy annak kiegyenlítéséig a Bérlemény használatára nem jogosult.
20. Bérbeadó szavatolja, hogy a Bérlemény a bérlet teljes időtartama alatt rendeltetésszerű használatra alkalmas. Bérelő tudomásul veszi, hogy Bérbeadó nem szavatol a Bérleményben lévő közüzemi szolgáltatások közüzemszolgáltatónak felróható üzemzavaráért, üzemkimaradásért.
21. A Bérelő a Bérleményt kizárólag rendeltetésének megfelelően, a jellegének megfelelő sportfelszereléssel és sporteszközökkel, az 1. pontban meghatározott célra jogosult használni.
22. Bérelő az 1. pontban megjelölt sportlétesítmények területén a Bérbeadó előzetes hozzájárulása nélkül semmilyen felszerelést, eszközt, egyéb tárgyat nem tárolhat.

23. Bérlet köteles betartani a Bérleménynek helyet adó sportlétesítmény házirendjét. Bérlet kizárólagosan felel azért, hogy a Bérlemény használata során tevékenysége minden tekintetben jogszerű legyen, a vonatkozó jogszabályokat betartsa. Bérbeadó nem felel a Bérletnek a Bérlemény használatával összefüggő tevékenységéért, annak következményeiért.
24. Bérlet a Bérlemény használata során teljes felelősséggel tartozik a Bérleményben és a sportlétesítményben bekövetkezett anyagi és személyi károkért. A Bérlet a Bérbeadónak okozott károkért a Ptk. szerint helytállni köteles.
25. A Bérleménybe bevitt, illetve ott elhelyezett vagyontárgyak őrzéséről, biztosításáról a Bérlet feladata gondoskodni, azokért Bérbeadó anyagi felelősséget nem vállal.
26. Bérlet tudomásul veszi, hogy Bérbeadó semmilyen esetben sem járul hozzá a Bérlemény albérletbe adásához.
27. Bérlet kártalanítási igény nélkül köteles tűrni a Bérbeadó részéről a Bérlemény, illetve a Bérleménynek helyet adó sportlétesítmény területén történő eseti és tartós felújítási, karbantartási munkák elvégzését, és azt, hogy Bérbeadó az időjárástól, illetve egyéb befolyásoló körülménytől függően saját hatáskörében, indoklás nélkül jogosult a Bérleményt használatra alkalmatlanná nyilvánítani. A Bérlemény használatra alkalmatlanná nyilvánításáról Bérbeadó a döntést követően (személyesen, e-mailben vagy telefonon) köteles haladéktalanul tájékoztatni Bérletet.
28. Bérlet tudomásul veszi, hogy amennyiben Bérbeadó a Bérleményt használatra alkalmatlanná nyilvánítja, vagy bármilyen más okból kifolyólag nem tudja Bérlet részére a jelen szerződésben meghatározott időpontban biztosítani, Bérbeadó nem köteles Bérlet részére csere időpontot, illetve másik sportfelületet biztosítani. Amennyiben Felek meg tudnak állapodni egy mindkét fél számára alkalmas másik használati időpontban és/vagy a Bérlet részére megfelelő másik - Bérbeadó üzemeltetésében lévő - sportfelület használatában, úgy Bérlet a Bérleményt vagy a Bérbeadó által felajánlott másik sportfelületet az alábbiak szerint jogosult használni.
- 28.1 Amennyiben Bérlet a jelen szerződésben meghatározott sportfelületet veszi igénybe, de azt Bérbeadó nem a jelen szerződés 1. pontjában meghatározott időpont(ok)ban tudja számára biztosítani, úgy Bérlet a használatáért a jelen szerződés 3. pontja szerinti bérleti díjat fizeti meg Bérbeadó részére.
- 28.2 Amennyiben Bérbeadó a Bérlet részére másik sportfelületet ajánl fel és azt Bérlet elfogadja, úgy Bérlet a jelen szerződés 1. pontjában meghatározott sportfelület és a felajánlott sportfelület közül annak a bérleti díját köteles megfizetni Bérbeadó részére, amelyik sportfelület bérleti díja a Bérbeadó díjtétel táblázata alapján alacsonyabb összegű.
29. Jelen szerződés kizárólag írásban szüntethető meg az alábbi módokon:
- 29.1 A Felek közös megegyezésével a megegyezésben foglaltak szerint.
- 29.2 Bármelyik fél indokolás nélküli (rendes) felmondásával. Ez esetben a szerződés megszűnésének napja a felmondás kézhezvételét követő hónap utolsó napja.
- 29.3 Súlyos szerződésszegés esetén, a sérelmet szenvedett fél indokolással ellátott rendkívüli felmondásával.
- Súlyos szerződésszegésnek minősül Bérlet részéről különösen, ha:
- 29.3.1 a bérleti díjat a Bérbeadó által kiállított számlán jelzett fizetési határidőig nem fizeti meg,
- 29.3.2 a Bérlemény használatával kapcsolatos jelenléti ív (portanapló) aláírására vonatkozó, jelen szerződésben rögzített szabályoknak nem tesz eleget,
- 29.3.3 a Bérleményt rendeltetésellenesen vagy szerződésellenesen használja, tevékenysége nem felel meg a vonatkozó jogszabályoknak,
- 29.3.4 a Bérbeadó működésének rendjét, nyugalma zavarja, illetve többször vagy súlyosan megsérti Bérbeadó házirendjét,
- 29.3.5 Bérbeadó a Bérlet részéről szabálytalan energiavételezést és közműhasználatot észlel,
- 29.3.6 a Bérlemény használatát másnak átengedi,
- 29.3.7 a Bérlemény a használat ideje alatt bármilyen módon állagsérelmet szenved el,
- 29.3.8 a Bérleményen Bérbeadó előzetes, írásbeli engedélye nélkül átalakításokat végez.
- Súlyos szerződésszegésnek minősül Bérbeadó részéről, ha:
- 29.3.9 Bérlet írásbeli felszólítása ellenére kellékszavatossági, illetőleg jogszavatossági kötelezettségét nem teljesíti,

29.3.10 Bérlő írásbeli felszólítása ellenére a Bérlemény rendeltetésszerű használatát akadályozza.

Rendkívüli felmondás esetén a felmondást nem kell előzetes felszólításnak megelőznie, ha a kifogásolt magatartás olyan súlyos, hogy a szerződés fenntartását a sérelmet szenvedett féltől nem lehet elvárni (pl. a jelen szerződés 29.2 pontjában foglaltak esetén). Ez esetben a felmondási határidő nem lehet rövidebb a felmondás elküldésének időpontjától számított 8 napnál.

30.A szerződés megszűnése, illetve bármely módon történő megszüntetése esetén Bérlő a Bérleményt saját ingóságaitól kiürítve, rendeltetésszerű használatra alkalmas állapotban köteles – elhelyezési igény nélkül – elhagyni a szerződés megszűnése napján.

31.Az egyik fél által a másik félnek küldött értesítéseket, nyilatkozatokat írásban (levélben, telefaxon vagy e-mailen) kell megküldeni és írásban kell visszaigazolni. Az értesítésben foglaltak a címzetthez való megérkezéssel válnak hatályossá.

32.Jelen szerződés teljesítése során az alábbi személyek jogosultak nyilatkozattételre (elérhetőséggel):

Bérbeadó képviselőjében: Szim Dávid

Tel: 06-70/507-1215

E-mail: szim.david@gmkxv.hu

Bérlő képviselőjében: Lengyel Iván

Tel: 06- 20/569-5010

E-mail: ivan.lengyel@issimose.hu

33.A szerződésben nem szabályozott kérdésekben a magyar jog és a Bérbeadó sportlétesítmények használatára vonatkozó házirendje az irányadó.

34.Felek a jelen szerződésből fakadó esetleges vitás kérdéseket békés úton igyekeznek rendezni. Amennyiben a tárgyalások nem vezetnek eredményre, úgy a Felek közös megegyezéssel a Bérbeadó székhelye szerint hatáskörrel rendelkező bíróság illetékességének vetik alá magukat. Jelen szerződés előkészítése és megkötése során a szerződés teljesítéséhez szükséges személyes adatok az EU 2016/679. számú Általános Adatvédelmi Rendelete ("GDPR") 6. cikk 1.) bekezdés b) pontja alapján kerülnek kezelésre.

Jelen szerződés 4 eredeti példányban készült, amelyet a Felek elolvasás és értelmezés után, mint akaratukkal mindenben megegyezőt, jóváhagyólag írtak alá.

Budapest,.....

.....
**Budapest Főváros XV. kerület Rákospalota,
 Pestújhely, Újpalota Önkormányzat Gazdasági
 Működtetési Központ**

Bárcsai Katalin
 Főigazgató
Bérbeadó

.....
XV. kerületi ISSIMO Sportegyesület

Lengyel Iván
 Elnök
Bérlő

Pénzügyileg ellenjegyzem:

.....
**Budapest Főváros XV. kerület Rákospalota,
 Pestújhely, Újpalota Önkormányzat Gazdasági
 Működtetési Központ
 Gazdasági Igazgató**

*A tulajdonos képviselőjében a szerződés
 megkötését - Budapest Főváros XV. kerület*

Ellenjegyzem:

Rákospalota, Pestújhely, Újpalota Önkormányzat
Képviselő-testületének az Önkormányzat
vagyonáról és a vagyongazdálkodás szabályairól
szóló 33/2013. (IX. 30.) önkormányzati rendelet 14.
§ (8) bekezdésére tekintettel - jóváhagyom:

.....
Cserdiné Németh Angéla
Polgármester

.....Ellenjegyzem:.....
dr. Kevevári Edit
Jegyző

.....
dr. Kevevári Edit
Jegyző

 GAZDASÁGI MŰKÖDTETÉSI KÖZPONT	BÉRLETI SZERZŐDÉS 5 évet és évi 1 millió forintot meghaladó rendszeres bérbeadáshoz 1158 Budapest Ady Endre utca 31-33. Telefon: 06 1 8151-700
--	--

amely létrejött egyrészről

Budapest Főváros XV. kerület Rákospalota, Pestújhely, Újpalota Önkormányzat Gazdasági Működtetési Központ

székhely: 1158 Budapest, Ady Endre u. 31-33.
 költségvetési számla száma, számlavezető: 11784009-15792307 (OTP Bank)
 adószám: 15792307-2-42
 képviseli: **Bárkai Katalin** főigazgató,

mint bérbeadó (a továbbiakban: Bérbeadó)

másrészről a

Palota Dance Sport Egyesület

székhely: 2141 Csömör, Gárdonyi Géza utca 7.
 bankszámlaszám, számlavezető: 11715007-20480198 (OTP Bank)
 adószám: 18647866-1-42
 képviseli: **Kuptsulik Tamás** elnök

mint bérlő (a továbbiakban: Bérlő) között az alulírott napon és helyen az alábbi feltételek szerint:

Előzmények:

Bérbeadó és Bérlő (a továbbiakban együttesen: Felek) rögzítik, hogy a Budapest Főváros XV. Kerület Önkormányzat Kulturális Bizottság 325/2022.(XII.06.) számú határozatával biztosította Bérlő számára a jelen szerződés szerinti sportlétesítmények területén található sportfelületek kedvezményes bérleti díj ellenében történő használatát. A bérleti szerződést a Képviselő-testület feladat- és hatáskörében hozott /2023. (II.02.) ök. számú határozatával jóváhagyta. Fentiek alapján Felek az alábbi szerződést kötik:

1. Felek megállapodnak, hogy Bérbeadó bérbe adja, Bérlő sportolás céljából bérbe veszi a Bérbeadó kezelésében lévő - az alábbi táblázatban feltüntetett - sportlétesítmények területén található sportfelületeket (a továbbiakban: Bérlemény) az alábbi időpontokban:

Bérlemény		Bérllet				Támogatás		
Sportlétesítmény	Sportfelület	Időtartama			Éves óraszám	Sportfelület használat óradíja (Ft)		2023. év I. félévi közvetett önkormányzati támogatás összege (Ft)
		-tól	-ig	használat ideje		minimum piaci ár	szolgáltatási önköltségi ár	
Szódliget Ház 1151 Budapest, Szódliget utca 24-30.	7. terem	2023.01.09	2023.06.30	Hétfő, szerda, péntek: 16 ³⁰ -21 ⁰⁰	337,5	4 280	3 280	337 500
	8-9. terem	2023.01.09	2023.06.30	Hétfő, szerda, péntek: 16 ³⁰ -21 ⁰⁰	337,5	4 710	3 710	337 500
	117. terem	2023.01.10	2023.06.29	Kedd, csütörtök: 16 ³⁰ -21 ⁰⁰	225	4 280	3 280	225 000
	118-120. terem	2023.01.13	2023.06.30	Péntek: 16 ⁰⁰ -21 ⁰⁰	125	4 810	3 810	125 000
Összesen:								1 025 000

2. Bérlő a Bérleményt kizárólag az 1. pontban meghatározott időszakban, napokon és időpontokban jogosult kedvezményes bérleti díj ellenében igénybe venni. Felek megállapodnak abban, hogy Bérlő - a vis major, valamint jelen szerződés 13. és 27. pontjában meghatározott esetek kivételével - köteles a hétköznapokra megállapított éves óraszám alapján számított

kedvezményes bérleti díj legalább 80 %-át Bérbeadó részére megfizetni abban az esetben is, ha a Bérő tényleges használata ennél kevesebb. A 80%-ot meghaladó használat, illetve a Bérlemény hétvégén történő igénybevétele tekintetében Bérő a bérleti díjat a ténylegesen igénybe vett órák (külön kezelve a világítással és világítás nélkül használt időpontokat) száma alapján fizeti meg Bérbeadó részére a jelen szerződésben foglaltak szerint.

3. Bérő a Bérlemény használatáért a következő bérleti díjat köteles Bérbeadó részére megfizetni:

Szödliget Ház 7. terem:	3280 Ft/óra,
Szödliget Ház 8-9. terem:	3710 Ft/óra,
Szödliget Ház 117. terem:	3280 Ft/óra,
Szödliget Ház 118-120. terem:	3810 Ft/óra.

 - 3.1.A Bérlemény használatáért fizetendő bérleti díj elszámolási minimum egysége ¼ óra. Bérő tudomásul veszi és elfogadja, hogy a pályahasználat elszámolása és fizetése során minden megkezdett ¼ óra teljes ¼ órának minősül akkor is, ha azt Bérő ténylegesen nem vette maximális időtartamban igénybe.
4. A bérleti díj magában foglalja a Bérlemény használata során:
 - 4.1 a felmerülő közüzemi szolgáltatások költségeit;
 - 4.2 a sportlétesítmény területén található - a Bérbeadó által kijelölt - szociális helyiség/öltöző használatát;
 - 4.3 Bérbeadó hozzájárulása esetén a Bérő sporteszközeinek, sportfelszereléseinek tárolására alkalmas helyiség/terület/tároló igénybevétele. (Amennyiben a Bérő a sporteszközeinek, sportfelszereléseinek tárolására alkalmas helyiséget/területet/tárolót igényel, úgy Bérbeadó saját hatáskörében - lehetőségei és a sportlétesítmény adottságainak figyelembevételével – dönt erről.)
5. Bérbeadó tájékoztatja Bérőt, hogy a bérleti díj az általános forgalmi adóról szóló 2007. évi CXXVII. tv. (ÁFA tv.) 86. § (1) bekezdés l) pontja alapján mentes az adó alól.
6. Felek megállapodnak, hogy Bérbeadó a jelenléti ív alapján a tárgy hónapot követő hónap 15. napjáig megküldi Bérőnek a bérleti díjra vonatkozó számláját 15 napos fizetési határidővel. Bérő a bérleti díjat a Bérbeadó számlája alapján az esedékességén belül köteles megfizetni.
7. Bérő minden hónap 15. napjáig köteles e-mailben megküldeni Bérbeadó jelen szerződés 32. pontjában megnevezett kapcsolattartója részére a következő hónapra vonatkozó tényleges használati igényét.
 - 7.1 Azokban az esetekben, amelyekben a Bérlemény használati ideje nincs konkrét időponthoz kötve (Pl. hétvégén), a tényleges használati időt Bérbeadó - Bérővel előzetesen egyeztetve - saját hatáskörében jogosult meghatározni. Amennyiben a Bérbeadó által meghatározott időpontot Bérő elfogadja, akkor is köteles a vonatkozó bérleti díj megfizetésére, ha a sportfelületet a meghatározott időpontban végül ténylegesen nem használta.
 - 7.2 Amennyiben Bérő a következő hónapra vonatkozó használati igényét nem küldi meg határidőre Bérbeadó részére, Bérbeadó az adott hónapra a jelen szerződés 1. pontjában meghatározott teljes használati időt biztosítja Bérő részére és a bérleti díj kiszámításánál ténylegesen igénybe vett óráknak tekinti. Bérő tudomásul veszi és elfogadja, hogy a jelen pontban leírt esetben az adott hónapban nem jogosult a használati időpontok lemondására, módosítására.
8. Bérő legfeljebb a használatot megelőző 7. napig (kivéve a jelen szerződés 7.2 pontjában leírtak esetén) jogosult az igényelt használati időpont(ok) lemondására. Amennyiben Bérő az igényelt használat időpont(ok)at határidőben nem mondta le, akkor is köteles a vonatkozó (kedvezményes) bérleti díj megfizetésére, ha a sportfelületet ténylegesen nem használta.
9. Amennyiben Bérő a jelen szerződésben meghatározott időpontoktól eltérő időpontban kívánja a jelen szerződésben meghatározott sportfelületeket igénybe venni és a sportfelület az igényelt időpontban bérebevehető (más Bérő nem bérlő), Bérő a megállapított időpontoktól eltérő használati idő vonatkozásában a jelen szerződés 3. pontjában meghatározott bérleti díjnak megfelelő használati díjat köteles megfizetni Bérbeadó részére.
- 10.A szerződés akkor sem alakul át határozatlan idejűvé, ha a Bérő a Bérleményt a fenti időtartam lejártát követően tovább használja és az ellen a Bérbeadó nem tiltakozik. Bérő ez esetben a jelen szerződés 3. pontjában meghatározott bérleti díjnak megfelelő használati díjat köteles fizetni Bérbeadó részére.

11. Bérbeadó köteles a Bérlőnek a Bérleménybe való bejutást és annak használatát biztosítani. Bérlő tudomásul veszi, hogy a Bérlemény területén található – Bérbeadó által kijelölt - szociális helyiséget (öltöző, WC, zuhanyzó) az igényelt használati idő kezdő időpontja előtt hétköznapi 30 perccel, hétvégén 60 perccel korábban, a jelen szerződés 15. pontja szerinti portanapló aláírását követően jogosult használatba venni.
12. Bérlő köteles a Bérbeadó által kijelölt szociális helyiséget a használati időt követő 30 percen belül elhagyni és a helyiség kulcsát a portanapló aláírásával egy időben a Bérbeadó helyszínen tartózkodó képviselője részére átadni.
13. Bérlő tudomásul veszi, hogy Bérbeadó és a tulajdonos Önkormányzat a Képviselő-testület /2023. (II.02.) ök. számú határozatában (Kulturális Bizottság 325/2022. (XII.06.)) ök. számú határozat) a Bérlő részére megállapított használati időpontokban is kártérítési kötelezettség nélkül jogosult Bérlemény eseti használatára. Bérbeadó a felmerülő használati igényéről (személyesen, e-mailben vagy telefonon) köteles Bérlőt haladéktalanul tájékoztatni.
14. Bérlő elfogadja és tudomásul veszi, hogy a Bérlemény használatára vonatkozó Bérbeadói vagy a tulajdonos Önkormányzati igény esetén Bérbeadó nem köteles pótnap (pótidőpont) biztosítására, de amennyiben a Felek meg tudnak állapodni egy mindkét fél számára alkalmas másik használati időpontban, úgy Bérlő a Bérleményt egy pótnapon (pótidőpontban) a 3. pont szerinti bérleti díj megfizetése mellett jogosult használni.
15. Bérbeadó a Bérlemény használatáról - nap, óra, perc megjelölésével - portanaplót vezet, amelyet Bérlő a Bérlemény használatának megkezdésekor és befejezésekor köteles aláírni, és megjelölni a résztvevők létszámát.
16. Bérlő tudomásul veszi, hogy a portanapló aláírásának elmulasztása esetén is köteles a Bérbeadó által a portanaplóban rögzített Bérlő által ténylegesen igénybe vett használati időpontok után számítandó bérleti díj megfizetésére.
17. Bérbeadó a jelen szerződés 6. pontja szerinti számlát a portanapló alapján, a ténylegesen igénybe vett órák figyelembevételével állítja ki (figyelembe véve a jelen szerződés 2. pontjában foglaltakat is).
18. Késedelmes fizetés esetén Bérlő a Polgári Törvénykönyvről szóló 2013. évi V. törvény (Ptk.) szerinti késedelmi kamat fizetésére köteles.
19. Bérlő jelen Bérleti Szerződés aláírásával tudomásul veszi, hogy amennyiben a Bérbeadóval szemben tartozása van, avagy a bérleti jogviszonyból eredően annak időtartama alatt lejárt tartozása keletkezik, úgy annak kiegyenlítéséig a Bérlemény használatára nem jogosult.
20. Bérbeadó szavatolja, hogy a Bérlemény a bérlet teljes időtartama alatt rendeltetésszerű használatra alkalmas. Bérlő tudomásul veszi, hogy Bérbeadó nem szavatol a Bérleményben lévő közüzemi szolgáltatások közüzemszolgáltatóknak felróható üzemzavaráért, üzemkimaradásért.
21. A Bérlő a Bérleményt kizárólag rendeltetésének megfelelően, a jellegének megfelelő sportfelszereléssel és sporteszközökkel, az 1. pontban meghatározott célra jogosult használni.
22. Bérlő az 1. pontban megjelölt sportlétesítmények területén a Bérbeadó előzetes hozzájárulása nélkül semmilyen felszerelést, eszközt, egyéb tárgyat nem tárolhat.
23. Bérlő köteles betartani a Bérleménynek helyet adó sportlétesítmény házirendjét. Bérlő kizárólagosan felel azért, hogy a Bérlemény használata során tevékenysége minden tekintetben jogszerű legyen, a vonatkozó jogszabályokat betartsa. Bérbeadó nem felel a Bérlőnek a Bérlemény használatával összefüggő tevékenységéért, annak következményeiért.
24. Bérlő a Bérlemény használata során teljes felelősséggel tartozik a Bérleményben és a sportlétesítményben bekövetkezett anyagi és személyi károkért. A Bérlő a Bérbeadónak okozott károkért a Ptk. szerint helytállni köteles.
25. A Bérleménybe bevitt, illetve ott elhelyezett vagyontárgyak őrzéséről, biztosításáról a Bérlő feladata gondoskodni, azokért Bérbeadó anyagi felelősséget nem vállal.
26. Bérlő tudomásul veszi, hogy Bérbeadó semmilyen esetben sem járul hozzá a Bérlemény albérletbe adásához.
27. Bérlő kártalanítási igény nélkül köteles tűrni a Bérbeadó részéről a Bérlemény, illetve a Bérleménynek helyet adó sportlétesítmény területén történő eseti és tartós felújítási, karbantartási munkák elvégzését, és azt, hogy Bérbeadó az időjárástól, illetve egyéb befolyásoló körülménytől függően saját hatáskörében, indoklás nélkül jogosult a Bérleményt használatra alkalmatlanná nyilvánítani. A Bérlemény használatra alkalmatlanná nyilvánításáról

Bérbeadó a döntést követően (személyesen, e-mailben vagy telefonon) köteles haladéktalanul tájékoztatni Bérelőt.

28. Bérelő tudomásul veszi, hogy amennyiben Bérbeadó a Bérleményt használatra alkalmatlanná nyilvánítja, vagy bármilyen más okból kifolyólag nem tudja Bérelő részére a jelen szerződésben meghatározott időpontban biztosítani, Bérbeadó nem köteles Bérelő részére csere időpontot, illetve másik sportfelületet biztosítani. Amennyiben Felek meg tudnak állapodni egy mindkét fél számára alkalmas másik használati időpontban és/vagy a Bérelő részére megfelelő másik - Bérbeadó üzemeltetésében lévő - sportfelület használatában, úgy Bérelő a Bérleményt vagy a Bérbeadó által felajánlott másik sportfelületet az alábbiak szerint jogosult használni.

28.1 Amennyiben Bérelő a jelen szerződésben meghatározott sportfelületet veszi igénybe, de azt Bérbeadó nem a jelen szerződés 1. pontjában meghatározott időpont(ok)ban tudja számára biztosítani, úgy Bérelő a használatáért a jelen szerződés 3. pontja szerinti bérleti díjat fizeti meg Bérbeadó részére.

28.2 Amennyiben Bérbeadó a Bérelő részére másik sportfelületet ajánl fel és azt Bérelő elfogadja, úgy Bérelő a jelen szerződés 1. pontjában meghatározott sportfelület és a felajánlott sportfelület közül annak a bérleti díját köteles megfizetni Bérbeadó részére, amelyik sportfelület bérleti díja a Bérbeadó díjtétel táblázata alapján alacsonyabb összegű.

29. Jelen szerződés kizárólag írásban szüntethető meg az alábbi módokon:

29.1 A Felek közös megegyezésével a megegyezésben foglaltak szerint.

29.2 Súlyos szerződésszegés esetén, a sérelmet szenvedett fél indokolással ellátott rendkívüli felmondásával.

Súlyos szerződésszegésnek minősül Bérelő részéről különösen, ha:

29.2.1 a bérleti díjat a Bérbeadó által kiállított számlán jelzett fizetési határidőig nem fizeti meg,

29.2.2 a Bérlemény használatával kapcsolatos jelenléti ív (portanapló) aláírására vonatkozó, jelen szerződésben rögzített szabályoknak nem tesz eleget,

29.2.3 a Bérleményt rendeltetésellenesen vagy szerződésellenesen használja, tevékenysége nem felel meg a vonatkozó jogszabályoknak,

29.2.4 a Bérbeadó működésének rendjét, nyugalma zavarja, illetve többször vagy súlyosan megsérti Bérbeadó házirendjét,

29.2.5 Bérbeadó a Bérelő részéről szabálytalan energiavételezést és közműhasználatot észlel,

29.2.6 a Bérlemény használatát másnak átengedi,

29.2.7 a Bérlemény a használat ideje alatt bármilyen módon állagsérelmet szenved el,

29.2.8 a Bérleményen Bérbeadó előzetes, írásbeli engedélye nélkül átalakításokat végez.

Súlyos szerződésszegésnek minősül Bérbeadó részéről, ha:

29.2.9 Bérelő írásbeli felszólítása ellenére kötelezettségét, illetve jogszavatosságát nem teljesíti,

29.2.10 Bérelő írásbeli felszólítása ellenére a Bérlemény rendeltetésszerű használatát akadályozza.

Rendkívüli felmondás esetén a felmondást nem kell előzetes felszólításnak megelőznie, ha a kifogásolt magatartás olyan súlyos, hogy a szerződés fenntartását a sérelmet szenvedett féltől nem lehet elvárni (pl. a jelen szerződés 29.2 pontjában foglaltak esetén). Ez esetben a felmondási határidő nem lehet rövidebb a felmondás elküldésének időpontjától számított 8 napnál.

30. A szerződés megszűnése, illetve bármely módon történő megszüntetése esetén Bérelő a Bérleményt saját ingóságaitól kiürítve, rendeltetésszerű használatra alkalmas állapotban köteles - elhelyezési igény nélkül - elhagyni a szerződés megszűnése napján.

31. Az egyik fél által a másik félnek küldött értesítéseket, nyilatkozatokat írásban (levélben, telefaxon vagy e-mailen) kell megküldeni és írásban kell visszaigazolni. Az értesítésben foglaltak a címzetthez való megérkezéssel válnak hatályossá.

32. Jelen szerződés teljesítése során az alábbi személyek jogosultak nyilatkozattételre (elérhetőséggel):

Bérbeadó képviselője: Nepp László

Tel.: 06-70/698-5573

E-mail: nepp.laszlo@gmkxv.hu

Bérlő képviseletében: Kuptsulik Tamás elnök

Tel: 06- 70/617-6179

E-mail: kuptsulik.tamas.4m@gmail.com

33.A szerződésben nem szabályozott kérdésekben a magyar jog és a Bérbeadó sportlétesítmények használatára vonatkozó házirendje az irányadó.

34.Felek a jelen szerződésből fakadó esetleges vitás kérdéseket békés úton igyekeznek rendezni. Amennyiben a tárgyalások nem vezetnek eredményre, úgy a Felek közös megegyezéssel a Bérbeadó székhelye szerint hatáskörrel rendelkező bíróság illetékességének vetik alá magukat. Jelen szerződés előkészítése és megkötése során a szerződés teljesítéséhez szükséges személyes adatok az EU 2016/679. számú Általános Adatvédelmi Rendelete ("GDPR") 6. cikk 1.) bekezdés b) pontja alapján kerülnek kezelésre.

Jelen szerződés 4 eredeti példányban készült, amelyet a Felek elolvasás és értelmezés után, mint akaratukkal mindenben megegyezőt, jóváhagyólag írtak alá.

Budapest,

.....
**Budapest Főváros XV. kerület Rákospalota,
 Pestújhely, Újpalota Önkormányzat Gazdasági
 Működtetési Központ**

Bárkai Katalin
 Főigazgató
Bérbeadó

.....
**Palota Dance
 Sport Egyesület**

Kuptsulik Tamás
 Elnök
Bérlő

Pénzügyileg ellenjegyzem:

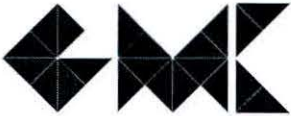
.....
**Budapest Főváros XV. kerület Rákospalota,
 Pestújhely, Újpalota Önkormányzat Gazdasági
 Működtetési Központ**
 Gazdasági Igazgató

*A tulajdonos képviseletében a szerződés
 megkötését - Budapest Főváros XV. kerület
 Rákospalota, Pestújhely, Újpalota Önkormányzat
 Képviselő-testületének az Önkormányzat
 vagyonáról és a vagyongazdálkodás szabályairól
 szóló 33/2013. (IX. 30.) önkormányzati rendelet 14.
 § (8) bekezdésére tekintettel - jóváhagyom:*

Ellenjegyzem:

.....
 Cserdiné Németh Angéla
 Polgármester

.....
 dr. Kevevári Edit
 Jegyző

 GAZDASÁGI MŰKÖDTETÉSI KÖZPONT	BÉRLETI SZERZŐDÉS 5 évet és évi 1 millió forintot meghaladó rendszeres bérbeadáshoz 1158 Budapest Ady Endre utca 31-33. Telefon: 06 1 8151-700
--	--

amely létrejött egyrészről

Budapest Főváros XV. kerület Rákospalota, Pestújhely, Újpalota Önkormányzat Gazdasági Működtetési Központ

székhely: 1158 Budapest, Ady Endre u. 31-33.
 költségvetési számla száma, számlavezető: 11784009-15792307 (OTP Bank)
 adószám: 15792307-2-42
 képviseli: **Bárkai Katalin** főigazgató,

mint bérbeadó (a továbbiakban: Bérbeadó)
 másrészről a

Palota Sport Egyesület

székhely: 1151 Budapest, Csobogós utca 2. 3/19.
 bankszámlaszám, számlavezető: 10405004-50526867-56861007 (K&H Bank)
 adószám: 18904590-2-42
 képviseli: **Tóthfalussy Balázs** elnök

mint bérlő (a továbbiakban: Bérlő) között az alulírott napon és helyen az alábbi feltételek szerint:

Előzmények:

Bérbeadó és Bérlő (a továbbiakban együttesen: Felek) rögzítik, hogy a Budapest Főváros XV. Kerület Önkormányzat Kulturális Bizottság 326/2022.(XII.06.) számú határozatával biztosította Bérlő számára a jelen szerződés szerinti sportlétesítmények területén található sportfelületek kedvezményes bérleti díj ellenében történő használatát. A bérleti szerződést a Képviselő-testület feladat- és hatáskörében hozott/2023. (II.02.) ök. számú határozatával jóváhagyta. Fentiek alapján Felek az alábbi szerződést kötik:

1. Felek megállapodnak, hogy Bérbeadó bérbe adja, Bérlő sportolás céljából bérbe veszi a Bérbeadó kezelésében lévő - az alábbi táblázatban feltüntetett - sportlétesítmények területén található sportfelületeket (a továbbiakban: Bérlemény) az alábbi időpontokban:

Bérlemény		Bérllet				Támogatás		
Sportlétesítmény	Sportfelület	Időtartama			Éves óraszám	Sportfelület használat óradíja (Ft)		2023. év I. félévi közvetett önkormányzati támogatás összege (Ft)
Neve, címe	Leírása	-tól	-ig	használat ideje		minimum piaci ár	szolgáltatási önköltségi ár	
Budai II. László Stadion 1152 Budapest, Széchenyi tér 8-10.	műfűves labdarúgópálya	2023.01.17	2023.06.15	Kedd: 17 ⁰⁰ -20 ⁰⁰ , csütörtök: 17 ⁰⁰ -18 ³⁰	99	9 410	8 410	99 000
	műfűves labdarúgópálya világítással					12 410	11 410	
Szántóföld Sportcentrum 1151 Budapest, Szántóföld u. 1-5.	műfűves labdarúgópálya	2023.02.04	2023.06.18	Hétfőre (4 óra hetente)	76	10 430	9 430	76 000
	műfűves labdarúgópálya világítással					31 410	30 410	
Összesen:								175 000

2. Bérlő a Bérleményt kizárólag az 1. pontban meghatározott időszakban, napokon és időpontokban jogosult kedvezményes bérleti díj ellenében igénybe venni. Felek megállapodnak abban, hogy Bérlő - a vis major, valamint jelen szerződés 13. és 27. pontjában meghatározott esetek kivételével - köteles a hétköznapokra megállapított éves óraszám alapján számított kedvezményes bérleti díj legalább 80 %-át Bérbeadó részére megfizetni abban az esetben is, ha a Bérlő tényleges használata ennél kevesebb. A 80%-ot meghaladó használat, illetve a Bérlemény hétvégén történő igénybevétele tekintetében Bérlő a bérleti díjat a ténylegesen

igénybe vett órák (külön kezelve a világítással és világítás nélkül használt időpontokat) száma alapján fizeti meg Bérbeadó részére a jelen szerződésben foglaltak szerint.

3. Bérelő a Bérlemény használatáért a következő bérleti díjat köteles Bérbeadó részére megfizetni:

Budai II. László Stadion műfüves labdarúgó pálya:	8410 Ft/óra
Budai II. László Stadion műfüves labdarúgó pálya világítással:	11410 Ft/óra
Szántófield Sportcentrum műfüves labdarúgó pálya:	9430 Ft/óra
Szántófield Sportcentrum műfüves labdarúgó pálya világítással:	30410 Ft/óra
- 3.1.A Bérlemény használatáért fizetendő bérleti díj elszámolási minimum egysége ¼ óra. Bérelő tudomásul veszi és elfogadja, hogy a pályahasználat elszámolása és fizetése során minden megkezdett ¼ óra teljes ¼ órának minősül akkor is, ha azt Bérelő ténylegesen nem vette maximális időtartamban igénybe.
- 3.2.A pályavilágítás a jelen szerződés elválaszthatatlan részét képező 1. számú mellékletben („önkormányzati tulajdonú labdarúgó pályák világításának felkapcsolási rendje – 2023”) meghatározottak szerint kerül felkapcsolásra, a fizetendő bérleti díj is ez alapján kerül kiszámításra és számlázásra. Bérelő tudomásul veszi, hogy az 1. számú mellékletben meghatározott világítás kapcsolási rendtől eltérni Bérbeadó előzetes hozzájárulása nélkül nem lehet.
4. A bérleti díj magában foglalja a Bérlemény használata során:
 - 4.1 a felmerülő közüzemi szolgáltatások költségeit;
 - 4.2 a sportlétesítmény területén található - a Bérbeadó által kijelölt - szociális helyiség/öltöző használatát;
 - 4.3 Bérbeadó hozzájárulása esetén a Bérelő sporteszközeinek, sportfelszereléseinek tárolására alkalmas helyiség/terület/tároló igénybevételét. (Amennyiben a Bérelő a sporteszközeinek, sportfelszereléseinek tárolására alkalmas helyiséget/területet/tárolót igényel, úgy Bérbeadó saját hatáskörében - lehetőségei és a sportlétesítmény adottságainak figyelembevételével – dönt erről.)
5. Bérbeadó tájékoztatja Bérelőt, hogy a bérleti díj az általános forgalmi adóról szóló 2007. évi CXXVII. tv. (ÁFA tv.) 86. § (1) bekezdés I) pontja alapján mentes az adó alól.
6. Felek megállapodnak, hogy Bérbeadó a jelenléti ív alapján a tárgyhónapot követő hónap 15. napjáig megküldi Bérelőnek a bérleti díjra vonatkozó számláját 15 napos fizetési határidővel. Bérelő a bérleti díjat a Bérbeadó számlája alapján az esedékességen belül köteles megfizetni.
7. Bérelő minden hónap 15. napjáig köteles e-mailben megküldeni Bérbeadó jelen szerződés 32. pontjában megnevezett kapcsolattartója részére a következő hónapra vonatkozó tényleges használati igényét.
 - 7.1 Azokban az esetekben, amelyekben a Bérlemény használati ideje nincs konkrét időponthoz kötve (Pl. hétvégén), a tényleges használati időt Bérbeadó - Bérelővel előzetesen egyeztetve - saját hatáskörében jogosult meghatározni. Amennyiben a Bérbeadó által meghatározott időpontot Bérelő elfogadja, akkor is köteles a vonatkozó bérleti díj megfizetésére, ha a sportfelületet a meghatározott időpontban végül ténylegesen nem használta.
 - 7.2 Amennyiben Bérelő a következő hónapra vonatkozó használati igényét nem küldi meg határidőre Bérbeadó részére, Bérbeadó az adott hónapra a jelen szerződés 1. pontjában meghatározott teljes használati időt biztosítja Bérelő részére és a bérleti díj kiszámításánál ténylegesen igénybe vett óráknak tekinti. Bérelő tudomásul veszi és elfogadja, hogy a jelen pontban leírt esetben az adott hónapban nem jogosult a használati időpontok lemondására, módosítására.
8. Bérelő legfeljebb a használatot megelőző 7. napig (kivéve a jelen szerződés 7.2 pontjában leírtak esetén) jogosult az igényelt használati időpont(ok) lemondására. Amennyiben Bérelő az igényelt használati időpont(ok)at határidőben nem mondta le, akkor is köteles a vonatkozó (kedvezményes) bérleti díj megfizetésére, ha a sportfelületet ténylegesen nem használta.
9. Amennyiben Bérelő a jelen szerződésben meghatározott időpontoktól eltérő időpontban kívánja a jelen szerződésben meghatározott sportfelületeket igénybe venni és a sportfelület az igényelt időpontban bérbevehető (más Bérelő nem bérli), Bérelő a megállapított időpontoktól eltérő használati idő vonatkozásában a jelen szerződés 3. pontjában meghatározott bérleti díjnak megfelelő használati díjat köteles megfizetni Bérbeadó részére.
- 10.A szerződés akkor sem alakul át határozatlan idejűvé, ha a Bérelő a Bérleményt a fenti időtartam lejártát követően tovább használja és az ellen a Bérbeadó nem tiltakozik. Bérelő ez esetben a

jelen szerződés 1. pontjában szereplő táblázat szerinti piaci árak megfelelő használati díjat köteles fizetni Bérbeadó részére.

11. Bérbeadó köteles a Bérlőnek a Bérleménybe való bejutást és annak használatát biztosítani. Bérlő tudomásul veszi, hogy a Bérlemény területén található – Bérbeadó által kijelölt - szociális helyiséget (öltöző, WC, zuhanyzó) az igényelt használati idő kezdő időpontja előtt hétköznapi 30 perccel, hétvégén 60 perccel korábban, a jelen szerződés 15. pontja szerinti portanapló aláírását követően jogosult használatba venni.
12. Bérlő köteles a Bérbeadó által kijelölt szociális helyiséget a használati időt követő 30 percen belül elhagyni és a helyiség kulcsát a portanapló aláírásával egy időben a Bérbeadó helyszínen tartózkodó képviselője részére átadni.
13. Bérlő tudomásul veszi, hogy Bérbeadó és a tulajdonos Önkormányzat a Képviselő-testület/2023. (II.02.) ök. számú határozatában (Kulturális Bizottság 326/2022. (XII.06.) ök. számú határozat) a Bérlő részére megállapított használati időpontokban is kártérítési kötelezettség nélkül jogosult Bérlemény eseti használatára. Bérbeadó a felmerülő használati igényéről (személyesen, e-mailben vagy telefonon) köteles Bérlőt haladéktalanul tájékoztatni.
14. Bérlő elfogadja és tudomásul veszi, hogy a Bérlemény használatára vonatkozó Bérbeadói vagy a tulajdonos Önkormányzati igény esetén Bérbeadó nem köteles pótnap (pótidőpont) biztosítására, de amennyiben a Felek meg tudnak állapodni egy mindkét fél számára alkalmas másik használati időpontban, úgy Bérlő a Bérleményt egy pótnapon (pótidőpontban) a 3. pont szerinti bérleti díj megfizetése mellett jogosult használni.
15. Bérbeadó a Bérlemény használatáról - nap, óra, perc megjelölésével - portanaplót vezet, amelyet Bérlő a Bérlemény használatának megkezdésekor és befejezésekor köteles aláírni, és megjelölni a résztvevők létszámát.
16. Bérlő tudomásul veszi, hogy a portanapló aláírásának elmulasztása esetén is köteles a Bérbeadó által a portanaplóban rögzített Bérlő által ténylegesen igénybe vett használati időpontok után számítandó bérleti díj megfizetésére.
17. Bérbeadó a jelen szerződés 6. pontja szerinti számlát a portanapló alapján, a ténylegesen igénybe vett órák figyelembevételével állítja ki (figyelembe véve a jelen szerződés 2. pontjában foglaltakat is).
18. Késedelmes fizetés esetén Bérlő a Polgári Törvénykönyvről szóló 2013. évi V. törvény (Ptk.) szerinti késedelmi kamat fizetésére köteles.
19. Bérlő jelen Bérleti Szerződés aláírásával tudomásul veszi, hogy amennyiben a Bérbeadóval szemben tartozása van, avagy a bérleti jogviszonyból eredően annak időtartama alatt lejárt tartozása keletkezik, úgy annak kiegyenlítéséig a Bérlemény használatára nem jogosult.
20. Bérbeadó szavatolja, hogy a Bérlemény a bérlet teljes időtartama alatt rendeltetészerű használatra alkalmas. Bérlő tudomásul veszi, hogy Bérbeadó nem szavatol a Bérleményben lévő közüzemi szolgáltatások közműszolgáltatónak felróható üzemzavaráért, üzemkimaradásért.
21. A Bérlő a Bérleményt kizárólag rendeltetésének megfelelően, a jellegének megfelelő sportfelszereléssel és sporteszközökkel, az 1. pontban meghatározott célra jogosult használni.
22. Bérlő az 1. pontban megjelölt sportlétesítmények területén a Bérbeadó előzetes hozzájárulása nélkül semmilyen felszerelést, eszközt, egyéb tárgyat nem tárolhat.
23. Bérlő köteles betartani a Bérleménynek helyet adó sportlétesítmény házirendjét. Bérlő kizárólagosan felel azért, hogy a Bérlemény használata során tevékenysége minden tekintetben jogszerű legyen, a vonatkozó jogszabályokat betartsa. Bérbeadó nem felel a Bérlőnek a Bérlemény használatával összefüggő tevékenységéért, annak következményeiért.
24. Bérlő a Bérlemény használata során teljes felelősséggel tartozik a Bérleményben és a sportlétesítményben bekövetkezett anyagi és személyi károkért. A Bérlő a Bérbeadónak okozott károkért a Ptk. szerint helytállni köteles.
25. A Bérleménybe bevitt, illetve ott elhelyezett vagyontárgyak őrzéséről, biztosításáról a Bérlő feladata gondoskodni, azokért Bérbeadó anyagi felelősséget nem vállal.
26. Bérlő tudomásul veszi, hogy Bérbeadó semmilyen esetben sem járul hozzá a Bérlemény albérletbe adásához.
27. Bérlő kártalanítási igény nélkül köteles tűrni a Bérbeadó részéről a Bérlemény, illetve a Bérleménynek helyet adó sportlétesítmény területén történő eseti és tartós felújítási,

karbantartási munkák elvégzését, és azt, hogy Bérbeadó az időjárástól, illetve egyéb befolyásoló körülménytől függően saját hatáskörében, indoklás nélkül jogosult a Bérleményt használatra alkalmatlanná nyilvánítani. A Bérlemény használatra alkalmatlanná nyilvánításáról Bérbeadó a döntést követően (személyesen, e-mailben vagy telefonon) köteles haladéktalanul tájékoztatni Bérlőt.

28. Bérlő tudomásul veszi, hogy amennyiben Bérbeadó a Bérleményt használatra alkalmatlanná nyilvánítja, vagy bármilyen más okból kifolyólag nem tudja Bérlő részére a jelen szerződésben meghatározott időpontban biztosítani, Bérbeadó nem köteles Bérlő részére csere időpontot, illetve másik sportfelületet biztosítani. Amennyiben Felek meg tudnak állapodni egy mindkét fél számára alkalmas másik használati időpontban és/vagy a Bérlő részére megfelelő másik - Bérbeadó üzemeltetésében lévő - sportfelület használatában, úgy Bérlő a Bérleményt vagy a Bérbeadó által felajánlott másik sportfelületet az alábbiak szerint jogosult használni.

28.1 Amennyiben Bérlő a jelen szerződésben meghatározott sportfelületet veszi igénybe, de azt Bérbeadó nem a jelen szerződés 1. pontjában meghatározott időpont(ok)ban tudja számára biztosítani, úgy Bérlő a használatáért a jelen szerződés 3. pontja szerinti bérleti díjat fizeti meg Bérbeadó részére.

28.2 Amennyiben Bérbeadó a Bérlő részére másik sportfelületet ajánl fel és azt Bérlő elfogadja, úgy Bérlő a jelen szerződés 1. pontjában meghatározott sportfelület és a felajánlott sportfelület közül annak a bérleti díját köteles megfizetni Bérbeadó részére, amelyik sportfelület bérleti díja a Bérbeadó díjtétel táblázata alapján alacsonyabb összegű.

29. Jelen szerződés kizárólag írásban szüntethető meg az alábbi módokon:

29.1 A Felek közös megegyezésével a megegyezésben foglaltak szerint.

29.2 Súlyos szerződésszegés esetén, a sérelmet szenvedett fél indokolással ellátott rendkívüli felmondásával.

Súlyos szerződésszegésnek minősül Bérlő részéről különösen, ha:

29.2.1 a bérleti díjat a Bérbeadó által kiállított számlán jelzett fizetési határidőig nem fizeti meg,

29.2.2 a Bérlemény használatával kapcsolatos jelenléti ív (portanapló) aláírására vonatkozó, jelen szerződésben rögzített szabályoknak nem tesz eleget,

29.2.3 a Bérleményt rendeltetésellenesen vagy szerződésellenesen használja, tevékenysége nem felel meg a vonatkozó jogszabályoknak,

29.2.4 a Bérbeadó működésének rendjét, nyugalma zavarja, illetve többször vagy súlyosan megsérti Bérbeadó házirendjét,

29.2.5 Bérbeadó a Bérlő részéről szabálytalan energiavételezést és közműhasználatot észlel,

29.2.6 a Bérlemény használatát másnak átengedi,

29.2.7 a Bérlemény a használat ideje alatt bármilyen módon állagsérelmet szenved el,

29.2.8 a Bérleményen Bérbeadó előzetes, írásbeli engedélye nélkül átalakításokat végez.

Súlyos szerződésszegésnek minősül Bérbeadó részéről, ha:

29.2.9 Bérlő írásbeli felszólítása ellenére kötelezettségét, illetőleg jogszavatossági kötelezettségét nem teljesíti,

29.2.10 Bérlő írásbeli felszólítása ellenére a Bérlemény rendeltetészerű használatát akadályozza.

Rendkívüli felmondás esetén a felmondást nem kell előzetes felszólításnak megelőznie, ha a kifogásolt magatartás olyan súlyos, hogy a szerződés fenntartását a sérelmet szenvedett féltől nem lehet elvárni (pl. a jelen szerződés 29.2 pontjában foglaltak esetén). Ez esetben a felmondási határidő nem lehet rövidebb a felmondás elküldésének időpontjától számított 8 napnál.

30. A szerződés megszűnése, illetve bármely módon történő megszüntetése esetén Bérlő a Bérleményt saját ingóságaitól kiürítve, rendeltetészerű használatra alkalmas állapotban köteles – elhelyezési igény nélkül – elhagyni a szerződés megszűnése napján.

31. Az egyik fél által a másik félnek küldött értesítéseket, nyilatkozatokat írásban (levélben, telefaxon vagy e-mailen) kell megküldeni és írásban kell visszaigazolni. Az értesítésben foglaltak a címzetthez való megérkezéssel válnak hatályossá.

32. Jelen szerződés teljesítése során az alábbi személyek jogosultak nyilatkozattételre (elérhetőséggel):

Bérbeadó képviselőjében: Szim Dávid
Tel: 06-70/507-1215
E-mail: szim.david@gmkxv.hu

Bérlő képviselőjében: Tóthfalussy Balázs
Tel: 06- 20/364-9215
E-mail: palotasport@gmail.com

33. A szerződésben nem szabályozott kérdésekben a magyar jog és a Bérbeadó sportlétesítmények használatára vonatkozó házirendje az irányadó.

34. Felek a jelen szerződésből fakadó esetleges vitás kérdéseket békés úton igyekeznek rendezni. Amennyiben a tárgyalások nem vezetnek eredményre, úgy a Felek közös megegyezéssel a Bérbeadó székhelye szerint hatáskörrel rendelkező bíróság illetékességének vetik alá magukat. Jelen szerződés előkészítése és megkötése során a szerződés teljesítéséhez szükséges személyes adatok az EU 2016/679. számú Általános Adatvédelmi Rendelete ("GDPR") 6. cikk 1.) bekezdés b) pontja alapján kerülnek kezelésre.

Jelen szerződés 4 eredeti példányban készült, amelyet a Felek elolvasás és értelmezés után, mint akaratukkal mindenben megegyezőt, jóváhagyólag írtak alá.

Budapest,

.....
**Budapest Főváros XV. kerület Rákospalota,
Pestújhely, Újpalota Önkormányzat Gazdasági
Működtetési Központ**

Bárkai Katalin
Főigazgató
Bérbeadó

.....
Palota Sport Egyesület

Tóthfalussy Balázs
Elnök
Bérlő

Pénzügyileg ellenjegyzem:

.....
**Budapest Főváros XV. kerület Rákospalota,
Pestújhely, Újpalota Önkormányzat Gazdasági
Működtetési Központ Gazdasági Igazgató**

A tulajdonos képviselőjében a szerződés megkötését - Budapest Főváros XV. kerület Rákospalota, Pestújhely, Újpalota Önkormányzat Képviselő-testületének az Önkormányzat vagyonáról és a vagyongazdálkodás szabályairól szóló 33/2013. (IX. 30.) önkormányzati rendelet 14. § (8) bekezdésére tekintettel - jóváhagyom:

Ellenjegyzem:

.....
Cserdiné Németh Angéla
Polgármester

.....
dr. Kevevári Edit
Jegyző



BÉRLETI SZERZŐDÉS

5 évet és évi 1 millió forintot meghaladó rendszeres bérbeadáshoz
1158 Budapest Ady Endre utca 31-33.
Telefon: 06 1 8151-700

amely létrejött egyrészről

Budapest Főváros XV. kerület Rákospalota, Pestújhely, Újpalota Önkormányzat Gazdasági Működtetési Központ

székhely: 1158 Budapest, Ady Endre u. 31-33.
költségvetési számla száma, számlavezető: 11784009-15792307 (OTP Bank)
adószám: 15792307-2-42
képviseli: **Bárkai Katalin** főigazgató,

mint bérbeadó (a továbbiakban: Bérbeadó)
másrészről a

Pestújhelyi Sport Club

székhely: 1158 Budapest, Gergő utca 11.
bankszámlaszám, számlavezető: 63200171-11020349-00000000 (Pannon Takarékbank Zrt.)
adószám: 18173792-1-42
képviseli: **Kapuszta Csaba** elnök

mint bérlő (a továbbiakban: Bérlő) között az alulírott napon és helyen az alábbi feltételek szerint:

Előzmények:

Bérbeadó és Bérlő (a továbbiakban együttesen: Felek) rögzítik, hogy a Budapest Főváros XV. Kerület Önkormányzat Kulturális Bizottság 327/2022.(XII.06.) számú határozatával biztosította Bérlő számára a jelen szerződés szerinti sportlétesítmények területén található sportfelületek kedvezményes bérleti díj ellenében történő használatát. A bérleti szerződést a Képviselő-testület feladat- és hatáskörében hozott/2023.(II.02.) ök. számú határozatával jóváhagyta. Fentiek alapján Felek az alábbi szerződést kötik:

1. Felek megállapodnak, hogy Bérbeadó bérbe adja, Bérlő sportolás céljából bérbe veszi a Bérbeadó kezelésében lévő - az alábbi táblázatban feltüntetett - sportlétesítmények területén található sportfelületeket (a továbbiakban: Bérlemény) az alábbi időpontokban:

Bérlemény		Bérllet				Támogatás		
Sportlétesítmény	Sportfelület	Időtartama			Éves óraszám	Sportfelület használat óradíja (Ft)		2023. évi. félévi közvetett önkormányzati támogatás összege (Ft)
Neve, címe	Leírása	-tól	-ig	használat ideje		minimál páciár	szolgáltatási árközbőpár	
Budai IL László Stadion 1152 Budapest, Széchenyi tér 8-10.	műti ves labdarúgópálya	2023.01.13	2023.06.16	Péntek: 18 ⁰⁰ -19 ⁰⁰	34,5	9 410	8 410	34 500
	műti ves labdarúgópálya vágós sal					12 410	11 410	
Vasgályó Sportcentrum 1158 Budapest, Vasgályó utca 31.	műti ves labdarúgópálya	2023.01.09	2023.03.29	Hétfő, szerda: 18 ⁰⁰ -19 ⁰⁰	24	10 290	9 290	24 000
	műti ves labdarúgópálya vágós sal					31 280	30 280	
	műti ves labdarúgópálya	2023.04.03	2023.08.14	Hétfő, szerda: 18 ⁰⁰ -19 ⁰⁰	33	10 290	9 290	33 000
	műti ves labdarúgópálya vágós sal					31 280	30 280	
	műti ves labdarúgópálya	2023.01.14	2023.08.18	Hétfő (4 óra hétfőre)	92	10 290	9 290	92 000
	műti ves labdarúgópálya vágós sal					31 280	30 280	
Összesen:								183 500

2. Bérlő a Bérleményt kizárólag az 1. pontban meghatározott időszakban, napokon és időpontokban jogosult kedvezményes bérleti díj ellenében igénybe venni. Felek megállapodnak abban, hogy Bérlő - a vis major, valamint jelen szerződés 13. és 27. pontjában meghatározott esetek kivételével - köteles a hétköznapokra megállapított éves óraszám alapján számított kedvezményes bérleti díj legalább 80 %-át Bérbeadó részére megfizetni abban az esetben is, ha a Bérlő tényleges használata ennél kevesebb. A 80%-ot meghaladó használat, illetve a Bérlemény hétvégén történő igénybevétele tekintetében Bérlő a bérleti díjat a ténylegesen igénybe vett órák (külön kezelve a világítással és világítás nélkül használt időpontokat) száma alapján fizeti meg Bérbeadó részére a jelen szerződésben foglaltak szerint.
3. Bérlő a Bérlemény használatáért a következő bérleti díjat köteles Bérbeadó részére megfizetni:
- | | |
|---|---------------|
| Budai II. László Stadion műfüves labdarúgópálya: | 8.410 Ft/óra |
| Budai II. László Stadion műfüves labdarúgópálya világítással: | 11.410 Ft/óra |
| Vasgolyó Sportcentrum műfüves labdarúgópálya: | 9.290 Ft/óra |
| Vasgolyó Sportcentrum műfüves labdarúgópálya világítással: | 30.280 Ft/óra |
- 3.1 A Bérlemény használatáért fizetendő bérleti díj elszámolási minimum egysége ¼ óra. Bérlő tudomásul veszi és elfogadja, hogy a pályahasználat elszámolása és fizetése során minden megkezdett ¼ óra teljes ¼ órának minősül akkor is, ha azt Bérlő ténylegesen nem vette maximális időtartamban igénybe.
- 3.2 A pályavilágítás a jelen szerződés elválaszthatatlan részét képező 1. számú mellékletben („önkormányzati tulajdonú labdarúgópályák világításának felkapcsolási rendje – 2023”) meghatározottak szerint kerül felkapcsolásra, a fizetendő bérleti díj is ez alapján kerül kiszámításra és számlázásra. Bérlő tudomásul veszi, hogy az 1. számú mellékletben meghatározott világítás kapcsolási rendtől eltérni Bérbeadó előzetes hozzájárulása nélkül nem lehet.
4. A bérleti díj magában foglalja a Bérlemény használata során:
- 4.1 a felmerülő közüzemi szolgáltatások költségeit;
 - 4.2 a sportlétesítmény területén található - a Bérbeadó által kijelölt - szociális helyiség/öltöző használatát;
 - 4.3 Bérbeadó hozzájárulása esetén a Bérlő sporteszközeinek, sportfelszereléseinek tárolására alkalmas helyiség/terület/tároló igénybevétele. (Amennyiben a Bérlő a sporteszközeinek, sportfelszereléseinek tárolására alkalmas helyiséget/területet/tárolót igényel, úgy Bérbeadó saját hatáskörében - lehetőségei és a sportlétesítmény adottságainak figyelembevételével – dönt erről.)
5. Bérbeadó tájékoztatja Bérlőt, hogy a bérleti díj az általános forgalmi adóról szóló 2007. évi CXXVII. tv. (ÁFA tv.) 86. § (1) bekezdés I) pontja alapján mentes az adó alól.
6. Felek megállapodnak, hogy Bérbeadó a jelenléti ív alapján a tárgyhónapot követő hónap 15. napjáig megküldi Bérlőnek a bérleti díjra vonatkozó számláját 15 napos fizetési határidővel. Bérlő a bérleti díjat a Bérbeadó számlája alapján az esedékességén belül köteles megfizetni.
7. Bérlő minden hónap 15. napjáig köteles e-mailben megküldeni Bérbeadó jelen szerződés 32. pontjában megnevezett kapcsolattartója részére a következő hónapra vonatkozó tényleges használati igényét.
- 7.1 Azokban az esetekben, amelyekben a Bérlemény használati ideje nincs konkrét időponthoz kötve (Pl. hétvégén), a tényleges használati időt Bérbeadó - Bérlővel előzetesen egyeztetve - saját hatáskörében jogosult meghatározni. Amennyiben a Bérbeadó által meghatározott időpontot Bérlő elfogadja, akkor is köteles a vonatkozó bérleti díj megfizetésére, ha a sportfelületet a meghatározott időpontban végül ténylegesen nem használta.
 - 7.2 Amennyiben Bérlő a következő hónapra vonatkozó használati igényét nem küldi meg határidőre Bérbeadó részére, Bérbeadó az adott hónapra a jelen szerződés 1. pontjában meghatározott teljes használati időt biztosítja Bérlő részére és a bérleti díj kiszámításánál ténylegesen igénybe vett óráknak tekinti. Bérlő tudomásul veszi és elfogadja, hogy a jelen pontban leírt esetben az adott hónapban nem jogosult a használati időpontok lemondására, módosítására.
8. Bérlő legfeljebb a használatot megelőző 7. napig (kivéve a jelen szerződés 7.2 pontjában leírtak esetén jogosult az igényelt használati időpont(ok) lemondására. Amennyiben Bérlő az igényelt

használat időpont(ok)at határidőben nem mondta le, akkor is köteles a vonatkozó (kedvezményes) bérleti díj megfizetésére, ha a sportfelületet ténylegesen nem használta.

9. Amennyiben Bérő a jelen szerződésben meghatározott időpontoktól eltérő időpontban kívánja a jelen szerződésben meghatározott sportfelületeket igénybe venni és a sportfelület az igényelt időpontban bérebevehető (más Bérő nem bérlő), Bérő a megállapított időpontoktól eltérő használati idő vonatkozásában a jelen szerződés 3. pontjában meghatározott bérleti díjnak megfelelő használati díjat köteles megfizetni Bérbeadó részére.
10. A szerződés akkor sem alakul át határozatlan idejűvé, ha a Bérő a Bérleményt a fenti időtartam lejártát követően tovább használja és az ellen a Bérbeadó nem tiltakozik. Bérő ez esetben a jelen szerződés 3. pontjában meghatározott bérleti díjnak megfelelő használati díjat köteles fizetni Bérbeadó részére.
11. Bérbeadó köteles a Bérőnek a Bérleménybe való bejutást és annak használatát biztosítani. Bérő tudomásul veszi, hogy a Bérlemény területén található – Bérbeadó által kijelölt - szociális helyiséget (öltöző, WC, zuhanyzó) az igényelt használati idő kezdő időpontja előtt hétköznapi 30 perccel, hétvégén 60 perccel korábban, a jelen szerződés 15. pontja szerinti portanapló aláírását követően jogosult használatba venni.
12. Bérő köteles a Bérbeadó által kijelölt szociális helyiséget a használati időt követő 30 percen belül elhagyni és a helyiség kulcsát a portanapló aláírásával egy időben a Bérbeadó helyszínen tartózkodó képviselője részére átadni.
13. Bérő tudomásul veszi, hogy Bérbeadó és a tulajdonos Önkormányzat a Képviselő-testület /2023.(II.02.) ök. számú határozatában (Kulturális Bizottság 327/2022. (XII.06.)) ök. számú határozat) a Bérő részére megállapított használati időpontokban is kártérítési kötelezettség nélkül jogosult Bérlemény eseti használatára. Bérbeadó a felmerülő használati igényéről (személyesen, e-mailben vagy telefonon) köteles Bérőt haladéktalanul tájékoztatni.
14. Bérő elfogadja és tudomásul veszi, hogy a Bérlemény használatára vonatkozó Bérbeadói vagy a tulajdonos Önkormányzati igény esetén Bérbeadó nem köteles pótnap (pótidőpont) biztosítására, de amennyiben a Felek meg tudnak állapodni egy mindkét fél számára alkalmas másik használati időpontban, úgy Bérő a Bérleményt egy pótnapon (pótidőpontban) a 3. pont szerinti bérleti díj megfizetése mellett jogosult használni.
15. Bérbeadó a Bérlemény használatáról - nap, óra, perc megjelölésével - portanaplót vezet, amelyet Bérő a Bérlemény használatának megkezdésekor és befejezésekor köteles aláírni, és megjelölni a résztvevők létszámát.
16. Bérő tudomásul veszi, hogy a portanapló aláírásának elmulasztása esetén is köteles a Bérbeadó által a portanaplóban rögzített Bérő által ténylegesen igénybe vett használati időpontok után számítható bérleti díj megfizetésére.
17. Bérbeadó a jelen szerződés 6. pontja szerinti számlát a portanapló alapján, a ténylegesen igénybe vett órák figyelembevételével állítja ki (figyelembe véve a jelen szerződés 2. pontjában foglaltakat is).
18. Késedelmes fizetés esetén Bérő a Polgári Törvénykönyvről szóló 2013. évi V. törvény (Ptk.) szerinti késedelmi kamat fizetésére köteles.
19. Bérő jelen Bérleti Szerződés aláírásával tudomásul veszi, hogy amennyiben a Bérbeadóval szemben tartozása van, avagy a bérleti jogviszonyból eredően annak időtartama alatt lejárt tartozása keletkezik, úgy annak kiegyenlítéséig a Bérlemény használatára nem jogosult.
20. Bérbeadó szavatolja, hogy a Bérlemény a bérlet teljes időtartama alatt rendeltetészerű használatra alkalmas. Bérő tudomásul veszi, hogy Bérbeadó nem szavatol a Bérleményben lévő közüzemi szolgáltatások közüzemszolgáltatónak felróható üzemzavaráért, üzemkimaradásért.
21. A Bérő a Bérleményt kizárólag rendeltetésének megfelelően, a jellegének megfelelő sportfelszereléssel és sporteszközökkel, az 1. pontban meghatározott célra jogosult használni.
22. Bérő az 1. pontban megjelölt sportlétesítmények területén a Bérbeadó előzetes hozzájárulása nélkül semmilyen felszerelést, eszközt, egyéb tárgyat nem tárolhat.
23. Bérő köteles betartani a Bérleménynek helyet adó sportlétesítmény házirendjét. Bérő kizárólagosan felel azért, hogy a Bérlemény használata során tevékenysége minden tekintetben jogszerű legyen, a vonatkozó jogszabályokat betartsa. Bérbeadó nem felel a Bérőnek a Bérlemény használatával összefüggő tevékenységéért, annak következményeiért.

24. Bérő a Bérlemény használata során teljes felelősséggel tartozik a Bérleményben és a sportlétesítményben bekövetkezett anyagi és személyi károkért. A Bérő a Bérbeadónak okozott károkért a Ptk. szerint helytállni köteles.
25. A Bérleménybe bevitt, illetve ott elhelyezett vagyontárgyak őrzéséről, biztosításáról a Bérő feladata gondoskodni, azokért Bérbeadó anyagi felelősséget nem vállal.
26. Bérő tudomásul veszi, hogy Bérbeadó semmilyen esetben sem járul hozzá a Bérlemény albérletbe adásához.
27. Bérő kártalanítási igény nélkül köteles tűrni a Bérbeadó részéről a Bérlemény, illetve a Bérleménynek helyet adó sportlétesítmény területén történő eseti és tartós felújítási, karbantartási munkák elvégzését, és azt, hogy Bérbeadó az időjárástól, illetve egyéb befolyásoló körülménytől függően saját hatáskörében, indoklás nélkül jogosult a Bérleményt használatra alkalmatlanná nyilvánítani. A Bérlemény használatra alkalmatlanná nyilvánításáról Bérbeadó a döntést követően (személyesen, e-mailben vagy telefonon) köteles haladéktalanul tájékoztatni Bérőt.
28. Bérő tudomásul veszi, hogy amennyiben Bérbeadó a Bérleményt használatra alkalmatlanná nyilvánítja, vagy bármilyen más okból kifolyólag nem tudja Bérő részére a jelen szerződésben meghatározott időpontban biztosítani, Bérbeadó nem köteles Bérő részére csere időpontot, illetve másik sportfelületet biztosítani. Amennyiben Felek meg tudnak állapodni egy mindkét fél számára alkalmas másik használati időpontban és/vagy a Bérő részére megfelelő másik - Bérbeadó üzemeltetésében lévő - sportfelület használatában, úgy Bérő a Bérleményt vagy a Bérbeadó által felajánlott másik sportfelületet az alábbiak szerint jogosult használni.
- 28.1 Amennyiben Bérő a jelen szerződésben meghatározott sportfelületet veszi igénybe, de azt Bérbeadó nem a jelen szerződés 1. pontjában meghatározott időpont(ok)ban tudja számára biztosítani, úgy Bérő a használatáért a jelen szerződés 3. pontja szerinti bérleti díjat fizeti meg Bérbeadó részére.
- 28.2 Amennyiben Bérbeadó a Bérő részére másik sportfelületet ajánl fel és azt Bérő elfogadja, úgy Bérő a jelen szerződés 1. pontjában meghatározott sportfelület és a felajánlott sportfelület közül annak a bérleti díját köteles megfizetni Bérbeadó részére, amelyik sportfelület bérleti díja a Bérbeadó díjtétel táblázata alapján alacsonyabb összegű.
29. Jelen szerződés kizárólag írásban szüntethető meg az alábbi módokon:
- 29.1 A Felek közös megegyezésével a megegyezésben foglaltak szerint.
- 29.2 Súlyos szerződésszegés esetén, a sérelmet szenvedett fél indokolással ellátott rendkívüli felmondásával.
- Súlyos szerződésszegésnek minősül Bérő részéről különösen, ha:
- 29.2.1 a bérleti díjat a Bérbeadó által kiállított számlán jelzett fizetési határidőig nem fizeti meg,
- 29.2.2 a Bérlemény használatával kapcsolatos jelenléti ív (portanapló) aláírására vonatkozó, jelen szerződésben rögzített szabályoknak nem tesz eleget,
- 29.2.3 a Bérleményt rendeltetésellenesen vagy szerződésellenesen használja, tevékenysége nem felel meg a vonatkozó jogszabályoknak,
- 29.2.4 a Bérbeadó működésének rendjét, nyugalma zavarja, illetve többször vagy súlyosan megsérti Bérbeadó házirendjét,
- 29.2.5 Bérbeadó a Bérő részéről szabálytalan energiavételezést és közműhasználatot észlel,
- 29.2.6 a Bérlemény használatát másnak átengedi,
- 29.2.7 a Bérlemény a használat ideje alatt bármilyen módon állagsérelmet szenved el,
- 29.2.8 a Bérleményen Bérbeadó előzetes, írásbeli engedélye nélkül átalakításokat végez.
- Súlyos szerződésszegésnek minősül Bérbeadó részéről, ha:
- 29.2.9 Bérő írásbeli felszólítása ellenére kellékszavatossági, illetőleg jogszavatossági kötelezettségét nem teljesíti,
- 29.2.10 Bérő írásbeli felszólítása ellenére a Bérlemény rendeltetészerű használatát akadályozza.

Rendkívüli felmondás esetén a felmondást nem kell előzetes felszólításnak megelőznie, ha a kifogásolt magatartás olyan súlyos, hogy a szerződés fenntartását a sérelmet szenvedett féltől nem lehet elvárni (pl. a jelen szerződés 29.2 pontjában foglaltak esetén). Ez esetben a

felmondási határidő nem lehet rövidebb a felmondás elküldésének időpontjától számított 8 napnál.

- 30.A szerződés megszűnése, illetve bármely módon történő megszüntetése esetén Bérló a Bérleményt saját ingóságaitól kiürítve, rendeltetésszerű használatra alkalmas állapotban köteles – elhelyezési igény nélkül – elhagyni a szerződés megszűnése napján.
- 31.Az egyik fél által a másik félnek küldött értesítéseket, nyilatkozatokat írásban (levélben, telefaxon vagy e-mailen) kell megküldeni és írásban kell visszaigazolni. Az értesítésben foglaltak a címzetthez való megérkezéssel válnak hatályossá.
- 32.Jelen szerződés teljesítése során az alábbi személyek jogosultak nyilatkozattételre (elérhetőséggel):

Bérbeadó képviselőjében: Szim Dávid
Tel: 06-70/507-1215
E-mail: szim.david@gmkxv.hu

Bérló képviselőjében: Kapusztá Csaba
Tel: 06-70/422-3616
E-mail: kapusztacsaba@gmail.com

- 33.A szerződésben nem szabályozott kérdésekben a magyar jog és a Bérbeadó sportlétesítmények használatára vonatkozó házirendje az irányadó.
- 34.Felek a jelen szerződésből fakadó esetleges vitás kérdéseket békés úton igyekeznek rendezni. Amennyiben a tárgyalások nem vezetnek eredményre, úgy a Felek közös megegyezéssel a Bérbeadó székhelye szerint hatáskörrel rendelkező bíróság illetékességének vetik alá magukat. Jelen szerződés előkészítése és megkötése során a szerződés teljesítéséhez szükséges személyes adatok az EU 2016/679. számú Általános Adatvédelmi Rendelete ("GDPR") 6. cikk 1.) bekezdés b) pontja alapján kerülnek kezelésre.

Jelen szerződés 4 eredeti példányban készült, amelyet a Felek elolvasás és értelmezés után, mint akaratukkal mindenben megegyezőt, jóváhagyólag írtak alá.

Budapest,

.....
**Budapest Főváros XV. kerület Rákospalota,
Pestújhely, Újpalota Önkormányzat Gazdasági
Működtetési Központ**

Bárkai Katalin
Főigazgató
Bérbeadó

.....
Pestújhelyi Sport Club

Kapusztá Csaba
Elnök
Bérló

Pénzügyileg ellenjegyzem:

.....
**Budapest Főváros XV. kerület Rákospalota,
Pestújhely, Újpalota Önkormányzat Gazdasági
Működtetési Központ
Gazdasági Igazgató**

A tulajdonos képviseletében a szerződés megkötését - Budapest Főváros XV. kerület Rákospalota, Pestújhely, Újpalota Önkormányzat Képviselő-testületének az Önkormányzat vagyonáról és a vagyongazdálkodás szabályairól szóló 33/2013. (IX. 30.) önkormányzati rendelet 14. § (8) bekezdésére tekintettel - jóváhagyom:

Ellenjegyzem:

.....
Cserdiné Németh Angéla
Polgármester

.....
dr. Kevevári Edit
Jegyző



BÉRLETI SZERZŐDÉS

5 évet és évi 1 millió forintot meghaladó rendszeres bérbeadáshoz
1158 Budapest Ady Endre utca 31-33.
 Telefon: 06 1 8151-700

amely létrejött egyrészről

Budapest Főváros XV. kerület Rákospalota, Pestújhely, Újpalota Önkormányzat Gazdasági Működtetési Központ

székhely: 1158 Budapest, Ady Endre u. 31-33.
 költségvetési számla száma, számlavezető: 11784009-15792307 (OTP Bank)
 adószám: 15792307-2-42
 képviseli: **Bárkai Katalin** főigazgató,

mint bérbeadó (a továbbiakban: Bérbeadó)
 másrészről a
REAC Sport Kft.

székhely: 1152 Budapest, Széchenyi tér 8-10.
 cg. szám: 01-09-6865391
 adószám: 11751102-2-42
 képviseli: **Forgács Tamás** ügyvezető

mint bérlő (a továbbiakban: Bérlő) között az alulírott napon és helyen az alábbi feltételek szerint:

Előzmények:

Bérbeadó és Bérlő (a továbbiakban együttesen: Felek) rögzítik, hogy a Budapest Főváros XV. Kerület Önkormányzat Kulturális Bizottság 329/2022.(XII.06.) számú határozatával biztosította Bérlő számára a jelen szerződés szerinti sportlétesítmények területén található sportfelületek kedvezményes bérleti díj ellenében történő használatát. A bérleti szerződést a Képviselő-testület feladat- és hatáskörében hozott /2023.(II.02.) ök. számú határozatával jóváhagyta. Fentiek alapján Felek az alábbi szerződést kötik:

1. Felek megállapodnak, hogy Bérbeadó bérbe adja, Bérlő sportolás céljából bérbe veszi a Bérbeadó kezelésében lévő - az alábbi táblázatban feltüntetett - sportlétesítmények területén található sportfelületeket (a továbbiakban: Bérlemény) az alábbi időpontokban:

Bérlemény		Bérlés				Támogatás		
Sportlétesítmény	Sportfelület	Időtartama			Éves óraszám	Sportfelület használati díja (Ft)		2023. év I. félévi közvetett önkormányzati támogatás összege (Ft)
Neve, címe	Leírása	-tól	-ig	használati ideje		minimum piaci ár	szolgáltatási díj (örköltségi ár)	
Buda II. László Stadion 1152 Budapest, Széchenyi tér 8-10.	füves labdarúgópálya	2023.02.17	2023.06.16	Péntek: 14 ³⁰ -16 ⁰⁰	27	16 990	15 000	27 000
		2023.02.18	2023.06.18	Hétfő (összesen 10 alkalommal, 2 óra/alkalom)	20	16 980	15 990	20 000
Szántóföld Sportcentrum 1151 Budapest, Szántóföld u. 1-5.	műfüves labdarúgópálya	2023.01.09	2023.02.24	Hétfő, kedd, szerda, csütörtök, péntek: 14 ³⁰ -16 ⁰⁰	52,5	10 430	9 430	52 500
	műfüves labdarúgópálya világítással			31 410		30 410		
	műfüves labdarúgópálya	2023.01.14	2023.02.26	Hétfő (2 óra/hetente)	14	10 430	9 430	14 000
	műfüves labdarúgópálya világítással			31 410		30 410		
	műfüves labdarúgópálya	2023.01.09	2022.06.13	Hétfő, kedd: 19 ³⁰ -21 ⁰⁰ (összesen 8-8 alkalommal)	24	10 430	9 430	24 000
	műfüves labdarúgópálya világítással			31 410		30 410		
füves labdarúgópálya	2023.02.27	2023.06.15	Hétfő, kedd, szerda, csütörtök: 14 ³⁰ -16 ⁰⁰	96	10 830	9 830	96 000	
Összesen:							233 500	

2. Bérlő a Bérleményt kizárólag az 1. pontban meghatározott időszakban, napokon és időpontokban jogosult kedvezményes bérleti díj ellenében igénybe venni. Felek megállapodnak abban, hogy Bérlő - a vis major, valamint jelen szerződés 13. és 27. pontjában meghatározott esetek kivételével - köteles a hétköznapiakra megállapított éves óraszám alapján számított kedvezményes bérleti díj legalább 80 %-át Bérbeadó részére megfizetni abban az esetben is, ha a Bérlő tényleges használata ennél kevesebb. A 80%-ot meghaladó használat, illetve a Bérlemény hétvégén történő igénybevétele tekintetében Bérlő a bérleti díjat a ténylegesen igénybe vett órák száma alapján fizeti meg Bérbeadó részére a jelen szerződésben foglaltak szerint.
3. Bérlő a Bérlemény használatáért a következő bérleti díjat köteles Bérbeadó részére megfizetni:
- | | |
|---|----------------|
| Budai II. László Stadion füves labdarúgó pálya: | 15.990 Ft/óra, |
| Szántóföld Sportcentrum műfüves labdarúgó pálya: | 9.430 Ft/óra, |
| Szántóföld Sportcentrum műfüves labdarúgó pálya világítással: | 30.410 Ft/óra, |
| Szántóföld Sportcentrum füves labdarúgó pálya: | 9.830 Ft/óra. |
- 3.1 A Bérlemény használatáért fizetendő bérleti díj elszámolási minimum egysége ¼ óra. Bérlő tudomásul veszi és elfogadja, hogy a pályahasználat elszámolása és fizetése során minden megkezdett ¼ óra teljes ¼ órának minősül akkor is, ha azt Bérlő ténylegesen nem vette maximális időtartamban igénybe.
- 3.2 A pályavilágítás a jelen szerződés elválaszthatatlan részét képező 1. számú mellékletben („önkormányzati tulajdonú labdarúgópályák világításának felkapcsolási rendje – 2023”) meghatározottak szerint kerül felkapcsolásra, a fizetendő bérleti díj is ez alapján kerül kiszámításra és számlázásra. Bérlő tudomásul veszi, hogy az 1. számú mellékletben meghatározott világítás kapcsolási rendtől eltérni Bérbeadó előzetes hozzájárulása nélkül nem lehet.
4. A bérleti díj magában foglalja a Bérlemény használata során:
- 4.1 a felmerülő közüzemi szolgáltatások költségeit;
 - 4.2 a sportlétesítmény területén található - a Bérbeadó által kijelölt - szociális helyiség/öltöző használatát;
 - 4.3 Bérbeadó hozzájárulása esetén a Bérlő sporteszközeinek, sportfelszereléseinek tárolására alkalmas helyiség/terület/tároló igénybevétele. (Amennyiben a Bérlő a sporteszközeinek, sportfelszereléseinek tárolására alkalmas helyiséget/területet/tárolót igényel, úgy Bérbeadó saját hatáskörében - lehetőségei és a sportlétesítmény adottságainak figyelembevételével – dönt erről.)
5. Bérbeadó tájékoztatja Bérlőt, hogy a bérleti díj az általános forgalmi adóról szóló 2007. évi CXXVII. tv. (ÁFA tv.) 86. § (1) bekezdés I) pontja alapján mentes az adó alól.
6. Felek megállapodnak, hogy Bérbeadó a jelenléti ív alapján a tárgyhónapot követő hónap 15. napjáig megküldi Bérlőnek a bérleti díjra vonatkozó számláját 15 napos fizetési határidővel. Bérlő a bérleti díjat a Bérbeadó számlája alapján az esedékességen belül köteles megfizetni.
7. Bérlő minden hónap 15. napjáig köteles e-mailben megküldeni Bérbeadó jelen szerződés 32. pontjában megnevezett kapcsolattartója részére a következő hónapra vonatkozó tényleges használati igényét.
- 7.1 Azokban az esetekben, amelyekben a Bérlemény használati ideje nincs konkrét időponthoz kötve (Pl. hétvégén), a tényleges használati időt Bérbeadó - Bérlővel előzetesen egyeztetve - saját hatáskörében jogosult meghatározni. Amennyiben a Bérbeadó által meghatározott időpontot Bérlő elfogadja, akkor is köteles a vonatkozó bérleti díj megfizetésére, ha a sportfelületet a meghatározott időpontban végül ténylegesen nem használta.
 - 7.2 Amennyiben Bérlő a következő hónapra vonatkozó használati igényét nem küldi meg határidőre Bérbeadó részére, Bérbeadó az adott hónapra a jelen szerződés 1. pontjában meghatározott teljes használati időt biztosítja Bérlő részére és a bérleti díj kiszámításánál ténylegesen igénybe vett óráknak tekinti. Bérlő tudomásul veszi és elfogadja, hogy a jelen pontban leírt esetben az adott hónapban nem jogosult a használati időpontok lemondására, módosítására.
8. Bérlő legfeljebb a használatot megelőző 7. napig (kivéve a jelen szerződés 7.2 pontjában leírtak esetén) jogosult az igényelt használati időpont(ok) lemondására. Amennyiben Bérlő az igényelt

használat időpont(ok)at határidőben nem mondta le, akkor is köteles a vonatkozó (kedvezményes) bérleti díj megfizetésére, ha a sportfelületet ténylegesen nem használta.

9. Amennyiben Bérő a jelen szerződésben meghatározott időpontoktól eltérő időpontban kívánja a jelen szerződésben meghatározott sportfelületeket igénybe venni és a sportfelület az igényelt időpontban bérebevehető (más Bérő nem bérlő), Bérő a megállapított időpontoktól eltérő használati idő vonatkozásában a jelen szerződés 3. pontjában meghatározott bérleti díjnak megfelelő használati díjat köteles megfizetni Bérbeadó részére.
10. A szerződés akkor sem alakul át határozatlan idejűvé, ha a Bérő a Bérleményt a fenti időtartam lejártát követően tovább használja és az ellen a Bérbeadó nem tiltakozik. Bérő ez esetben a jelen szerződés 3. pontjában szereplő táblázat szerinti piaci árak megfelelő használati díjat köteles fizetni Bérbeadó részére.
11. Bérbeadó köteles a Bérőnek a Bérleménybe való bejutást és annak használatát biztosítani. Bérő tudomásul veszi, hogy a Bérlemény területén található – Bérbeadó által kijelölt - szociális helyiséget (öltöző, WC, zuhanyzó) az igényelt használati idő kezdő időpontja előtt hétköznap 30 perccel, hétvégén 60 perccel korábban, a jelen szerződés 15. pontja szerinti portanapló aláírását követően jogosult használatba venni.
12. Bérő köteles a Bérbeadó által kijelölt szociális helyiséget a használati időt követő 30 percen belül elhagyni és a helyiség kulcsát a portanapló aláírásával egy időben a Bérbeadó helyszínen tartózkodó képviselője részére átadni.
13. Bérő tudomásul veszi, hogy Bérbeadó és a tulajdonos Önkormányzat a Képviselő-testület /2023.(II.02.) számú Képviselő-testület feladat- és hatáskörében hozott határozatában (Kulturális Bizottság 329/2022. (XII.06.)) ök. számú határozatában a Bérő részére megállapított használati időpontokban is kártérítési kötelezettség nélkül jogosult Bérlemény eseti használatára. Bérbeadó a felmerülő használati igényéről (személyesen, e-mailben vagy telefonon) köteles Bérőt haladéktalanul tájékoztatni.
14. Bérő elfogadja és tudomásul veszi, hogy a Bérlemény használatára vonatkozó Bérbeadói vagy a tulajdonos Önkormányzati igény esetén Bérbeadó nem köteles pótnap (pótidőpont) biztosítására, de amennyiben a Felek meg tudnak állapodni egy mindkét fél számára alkalmas másik használati időpontban, úgy Bérő a Bérleményt egy pótnapon (pótidőpontban) a 3. pont szerinti bérleti díj megfizetése mellett jogosult használni.
15. Bérbeadó a Bérlemény használatáról - nap, óra, perc megjelölésével - portanaplót vezet, amelyet Bérő a Bérlemény használatának megkezdésekor és befejezésekor köteles aláírni, és megjelölni a résztvevők létszámát.
16. Bérő tudomásul veszi, hogy a portanapló aláírásának elmulasztása esetén is köteles a Bérbeadó által a portanaplóban rögzített Bérő által ténylegesen igénybe vett használati időpontok után számítandó bérleti díj megfizetésére.
17. Bérbeadó a jelen szerződés 6. pontja szerinti számlát a portanapló alapján, a ténylegesen igénybe vett órák figyelembevételével állítja ki (figyelembe véve a jelen szerződés 2. pontjában foglaltakat is).
18. Késedelmes fizetés esetén Bérő a Polgári Törvénykönyvről szóló 2013. évi V. törvény (Ptk.) szerinti késedelmi kamat fizetésére köteles.
19. Bérő jelen Bérleti Szerződés aláírásával tudomásul veszi, hogy amennyiben a Bérbeadóval szemben tartozása van, avagy a bérleti jogviszonyból eredően annak időtartama alatt lejárt tartozása keletkezik, úgy annak kiegyenlítéséig a Bérlemény használatára nem jogosult.
20. Bérbeadó szavatolja, hogy a Bérlemény a bérlet teljes időtartama alatt rendeltetésszerű használatra alkalmas. Bérő tudomásul veszi, hogy Bérbeadó nem szavatol a Bérleményben lévő közüzemi szolgáltatások közműszolgáltatónak felróható üzemzavaráért, üzemkimaradásért.
21. A Bérő a Bérleményt kizárólag rendeltetésének megfelelően, a jellegének megfelelő sportfelszereléssel és sporteszközökkel, az 1. pontban meghatározott célra jogosult használni.
22. Bérő az 1. pontban megjelölt sportlétesítmények területén a Bérbeadó előzetes hozzájárulása nélkül semmilyen felszerelést, eszközt, egyéb tárgyat nem tárolhat.
23. Bérő köteles betartani a Bérleménynek helyet adó sportlétesítmény házirendjét. Bérő kizárólagosan felel azért, hogy a Bérlemény használata során tevékenysége minden tekintetben jogszerű legyen, a vonatkozó jogszabályokat betartsa. Bérbeadó nem felel a Bérőnek a Bérlemény használatával összefüggő tevékenységéért, annak következményeire.

24. Bérő a Bérlemény használata során teljes felelősséggel tartozik a Bérleményben és a sportlétesítményben bekövetkezett anyagi és személyi károkért. A Bérő a Bérbeadónak okozott károkért a Ptk. szerint helytállni köteles.
25. A Bérleménybe bevitt, illetve ott elhelyezett vagyontárgyak őrzéséről, biztosításáról a Bérő feladata gondoskodni, azokért Bérbeadó anyagi felelősséget nem vállal.
26. Bérő tudomásul veszi, hogy Bérbeadó semmilyen esetben sem járul hozzá a Bérlemény albérletbe adásához.
27. Bérő kártalanítási igény nélkül köteles tűrni a Bérbeadó részéről a Bérlemény, illetve a Bérleménynek helyet adó sportlétesítmény területén történő eseti és tartós felújítási, karbantartási munkák elvégzését, és azt, hogy Bérbeadó az időjárástól, illetve egyéb befolyásoló körülménytől függően saját hatáskörében, indoklás nélkül jogosult a Bérleményt használatra alkalmatlanná nyilvánítani. A Bérlemény használatra alkalmatlanná nyilvánításáról Bérbeadó a döntést követően (személyesen, e-mailben vagy telefonon) köteles haladéktalanul tájékoztatni Bérőt.
28. Bérő tudomásul veszi, hogy amennyiben Bérbeadó a Bérleményt használatra alkalmatlanná nyilvánítja, vagy bármilyen más okból kifolyólag nem tudja Bérő részére a jelen szerződésben meghatározott időpontban biztosítani, Bérbeadó nem köteles Bérő részére csere időpontot, illetve másik sportfelületet biztosítani. Amennyiben Felek meg tudnak állapodni egy mindkét fél számára alkalmas másik használati időpontban és/vagy a Bérő részére megfelelő másik - Bérbeadó üzemeltetésében lévő - sportfelület használatában, úgy Bérő a Bérleményt vagy a Bérbeadó által felajánlott másik sportfelületet az alábbiak szerint jogosult használni.
- 28.1 Amennyiben Bérő a jelen szerződésben meghatározott sportfelületet veszi igénybe, de azt Bérbeadó nem a jelen szerződés 1. pontjában meghatározott időpont(ok)ban tudja számára biztosítani, úgy Bérő a használatáért a jelen szerződés 3. pontja szerinti bérleti díjat fizeti meg Bérbeadó részére.
- 28.2 Amennyiben Bérbeadó a Bérő részére másik sportfelületet ajánl fel és azt Bérő elfogadja, úgy Bérő a jelen szerződés 1. pontjában meghatározott sportfelület és a felajánlott sportfelület közül annak a bérleti díját köteles megfizetni Bérbeadó részére, amelyik sportfelület bérleti díja a Bérbeadó díjtétel táblázata alapján alacsonyabb összegű.
29. Jelen szerződés kizárólag írásban szüntethető meg az alábbi módokon:
- 29.1 A Felek közös megegyezésével a megegyezésben foglaltak szerint.
- 29.2 Súlyos szerződésszegés esetén, a sérelmet szenvedett fél indokolással ellátott rendkívüli felmondásával.
- Súlyos szerződésszegésnek minősül Bérő részéről különösen, ha:
- 29.2.1 a bérleti díjat a Bérbeadó által kiállított számlán jelzett fizetési határidőig nem fizeti meg,
- 29.2.2 a Bérlemény használatával kapcsolatos jelenléti ív (portanapló) aláírására vonatkozó, jelen szerződésben rögzített szabályoknak nem tesz eleget,
- 29.2.3 a Bérleményt rendeltetésellenesen vagy szerződésellenesen használja, tevékenysége nem felel meg a vonatkozó jogszabályoknak,
- 29.2.4 a Bérbeadó működésének rendjét, nyugalma zavarja, illetve többször vagy súlyosan megsérti Bérbeadó házirendjét,
- 29.2.5 Bérbeadó a Bérő részéről szabálytalan energiavételezést és közműhasználatot észlel,
- 29.2.6 a Bérlemény használatát másnak átengedi,
- 29.2.7 a Bérlemény a használat ideje alatt bármilyen módon állagsérelmet szenved el,
- 29.2.8 a Bérleményen Bérbeadó előzetes, írásbeli engedélye nélkül átalakításokat végez.
- Súlyos szerződésszegésnek minősül Bérbeadó részéről, ha:
- 29.2.9 Bérő írásbeli felszólítása ellenére kötelezettségét, illetve jogszavatossági kötelezettségét nem teljesíti,
- 29.2.10 Bérő írásbeli felszólítása ellenére a Bérlemény rendeltetészerű használatát akadályozza.

Rendkívüli felmondás esetén a felmondást nem kell előzetes felszólításnak megelőznie, ha a kifogásolt magatartás olyan súlyos, hogy a szerződés fenntartását a sérelmet szenvedett féltől nem lehet elvárni (pl. a jelen szerződés 29.2 pontjában foglaltak esetén). Ez esetben a

felmondási határidő nem lehet rövidebb a felmondás elküldésének időpontjától számított 8 napnál.

30. A szerződés megszűnése, illetve bármely módon történő megszüntetése esetén Bérló a Bérleményt saját ingóságaitól kiürítve, rendeltetésszerű használatra alkalmas állapotban köteles – elhelyezési igény nélkül – elhagyni a szerződés megszűnése napján.
31. Az egyik fél által a másik félnek küldött értesítéseket, nyilatkozatokat írásban (levélben, telefaxon vagy e-mailen) kell megküldeni és írásban kell visszaigazolni. Az értesítésben foglaltak a címzethez való megérkezéssel válnak hatályossá.
32. Jelen szerződés teljesítése során az alábbi személyek jogosultak nyilatkozattételre (elérhetőséggel):

Bérbeadó képviselőjében: Szim Dávid
Tel: 06-70/507-1215
E-mail: szim.david@gmkxv.hu

Bérló képviselőjében: Forgács Tamás
Tel: 06-70/383-0444
E-mail: forgacs.tamas@jarmurt.hu; info@jarmurt.hu

33. A szerződésben nem szabályozott kérdésekben a magyar jog és a Bérbeadó sportlétesítmények használatára vonatkozó házirendje az irányadó.
34. Felek a jelen szerződésből fakadó esetleges vitás kérdéseket békés úton igyekeznek rendezni. Amennyiben a tárgyalások nem vezetnek eredményre, úgy a Felek közös megegyezéssel a Bérbeadó székhelye szerint hatáskörrel rendelkező bíróság illetékességének vetik alá magukat. Jelen szerződés előkészítése és megkötése során a szerződés teljesítéséhez szükséges személyes adatok az EU 2016/679. számú Általános Adatvédelmi Rendelete ("GDPR") 6. cikk 1.) bekezdés b) pontja alapján kerülnek kezelésre.

Jelen szerződés 4 eredeti példányban készült, amelyet a Felek elolvasás és értelmezés után, mint akarattal mindenben megegyezőt, jóváhagyólag írtak alá.

Budapest,

Budapest,

.....
**Budapest Főváros XV. kerület Rákospalota,
Pestújhely, Újpalota Önkormányzat Gazdasági
Működtetési Központ**

Bárkai Katalin
Főigazgató
Bérbeadó

.....
REAC Sport Kft.

Forgács Tamás
Elnök
Bérló

Pénzügyileg ellenjegyzem:

.....
**Budapest Főváros XV. kerület Rákospalota,
Pestújhely, Újpalota Önkormányzat Gazdasági
Működtetési Központ**
Gazdasági Igazgató

A tulajdonos képviselőjében a szerződés megkötését - Budapest Főváros XV. kerület Rákospalota, Pestújhely, Újpalota Önkormányzat Képviselő-testületének az Önkormányzat vagyonáról és a vagyongazdálkodás szabályairól szóló 33/2013. (IX. 30.) önkormányzati rendelet 14. § (8) bekezdésére tekintettel - jóváhagyom:

Ellenjegyzem:

.....
Cserdiné Németh Angéla
Polgármester

.....
dr. Kevevári Edit
Jegyző



BÉRLETI SZERZŐDÉS

5 évet és évi 1 millió forintot meghaladó rendszeres bérbeadáshoz
1158 Budapest Ady Endre utca 31-33.
 Telefon: 06 1 8151-700

amely létrejött egyrészről

Budapest Főváros XV. kerület Rákospalota, Pestújhely, Újpalota Önkormányzat Gazdasági Működtetési Központ

székhely: 1158 Budapest, Ady Endre u. 31-33.
 költségvetési számla sz., számlavezető: 11784009-15792307 (OTP Bank)
 adószám: 15792307-2-42
 képviseli: Bárkai Katalin főigazgató,

mint bérbeadó (a továbbiakban: Bérbeadó)
 másrészről a

Testvériség-Újpalota SE

székhely: 1154 Budapest, Szerencs utca 192.
 bankszámlaszám, számlavezető: 11704007-22033840 (OTP Bank)
 adószám: 19807049-2-41
 képviseli: Gyűrű Lajos Zoltán elnök

mint bérlő (a továbbiakban: Bérlő) között az alulírott napon és helyen az alábbi feltételek szerint:

Előzmények:

Bérbeadó és Bérlő (a továbbiakban együttesen: Felek) rögzítik, hogy a Budapest Főváros XV. Kerület Önkormányzat Kulturális Bizottság 330/2022.(XII.06.) számú határozatával biztosította Bérlő számára a jelen szerződés szerinti sportlétesítmények területén található sportfelületek kedvezményes bérleti díj ellenében történő használatát. A bérleti szerződést a Képviselő-testület feladat- és hatáskörében hozott/2023.(II.02.) ök. számú határozatával jóváhagyta. Fentiek alapján Felek az alábbi szerződést kötik:

1. Felek megállapodnak, hogy Bérbeadó bérbe adja, Bérlő sportolás céljából bérbe veszi a Bérbeadó kezelésében lévő - az alábbi táblázatban feltüntetett - sportlétesítmények területén található sportfelületeket (a továbbiakban: Bérlemény) az alábbi időpontokban:

Bérlemény		Bérlés				Támogatás		
Sportlétesítmény	Sportfelület	Időtartama			Éves óraszám	Sportfelület használat óradíja (Ft)		2023. év I. félévi közvetett önkormányzati támogatás összege (Ft)
Neve, címe	Leírása	-tól	-ig	használat ideje		minimum piaci ár	szolgáltatási díjaztsági ár	
Budai IL László Stadion 1152 Budapest, Széchenyi tér 8-10.	műfüves labdarúgópálya	2023.01.11	2023.06.14	Szerda: 17 ⁰⁰ -19 ³⁰	57,5	9 410	8 410	57 500
	műfüves labdarúgópálya világításai					12 410	11 410	
Szentőföld Sportcentrum 1151 Budapest, Szentőföld u. 1-5.	műfüves labdarúgópálya	2023.01.10	2023.04.28	Kedd, csütörtök, péntek: 10 ³⁰ -21 ⁰⁰	72	10 430	9 430	72 000
	műfüves labdarúgópálya világításai					31 410	30 410	
	műfüves labdarúgópálya	2023.03.06	2023.06.12	Hétfő: 19 ³⁰ -21 ⁰⁰ (összesen 8 alkalommal)	12	10 430	9 430	12 000
	műfüves labdarúgópálya világításai					31 410	30 410	
	műfüves labdarúgópálya	2023.01.14	2023.06.18	Hétfőre (8 óra hetente)	184	10 430	9 430	184 000
műfüves labdarúgópálya világításai	31 410					30 410		
Vasgolyó Sportcentrum 1158 Budapest, Vasgolyó utca 51.	műfüves labdarúgópálya	2023.01.09	2023.06.16	Hétfő, kedd, szerda, csütörtök, péntek: 16 ⁰⁰ -18 ⁰⁰	230	10 290	9 290	230 000
	műfüves labdarúgópálya világításai					31 280	30 280	
	műfüves labdarúgópálya	2023.01.14	2023.06.18	Hétfőre (6 óra hetente)	138	10 290	9 290	138 000
műfüves labdarúgópálya világításai	31 290					30 290		
Kontyfa Általános iskola és Gimnázium 1156 Budapest, Kontyfa utca 5.	műfüves labdarúgópálya	2023.01.09	2023.06.16	Hétfő, kedd, szerda, csütörtök, péntek: 16 ³⁰ -19 ³⁰	345	4 270	3 270	345 000
Hartyán Általános iskola 1157 Budapest, Hartyán köz 2-4.	műfüves labdarúgópálya	2023.01.09	2023.06.16	Hétfő, kedd, szerda, csütörtök, péntek: 16 ³⁰ -19 ³⁰	345	4 270	3 270	345 000
Összesen:							1 383 500	

2. Bérő a Bérleményt kizárólag az 1. pontban meghatározott időszakban, napokon és időpontokban jogosult kedvezményes bérleti díj ellenében igénybe venni. Felek megállapodnak abban, hogy Bérő - a vis major, valamint jelen szerződés 13. és 27. pontjában meghatározott esetek kivételével - köteles a hétköznapiakra megállapított éves óraszám alapján számított kedvezményes bérleti díj legalább 80 %-át Bérbeadó részére megfizetni abban az esetben is, ha a Bérő tényleges használata ennél kevesebb. A 80%-ot meghaladó használat, illetve a Bérlemény hétvégén történő igénybevétele tekintetében Bérő a bérleti díjat a ténylegesen igénybe vett órák (külön kezelve a világítással és világítás nélkül használt időpontokat) száma alapján fizeti meg Bérbeadó részére a jelen szerződésben foglaltak szerint.
3. Bérő a Bérlemény használatáért a következő bérleti díjat köteles Bérbeadó részére megfizetni:
- | | |
|---|---------------|
| Budai II. László Stadion műfüves labdarúgópálya | 8 410 Ft/óra |
| Budai II. László Stadion műfüves labdarúgópálya világítással: | 11 410 Ft/óra |
| Szántóföld Sportcentrum műfüves labdarúgópálya | 9 430 Ft/óra |
| Szántóföld Sportcentrum műfüves labdarúgópálya világítással | 30 410 Ft/óra |
| Vasgolyó Sportcentrum műfüves labdarúgópálya | 9 290 Ft/óra |
| Vasgolyó Sportcentrum műfüves labdarúgópálya világítással | 30 280 Ft/óra |
| Kontyfa Általános Iskola és Gimnázium műfüves labdarúgópálya | 3 270 Ft/óra |
| Hartyán Általános Iskola műfüves labdarúgópálya | 3 270 Ft/óra |
- 3.1 A Bérlemény használatáért fizetendő bérleti díj elszámolási minimum egysége ¼ óra. Bérő tudomásul veszi és elfogadja, hogy a pályahasználat elszámolása és fizetése során minden megkezdett ¼ óra teljes ¼ órának minősül akkor is, ha azt Bérő ténylegesen nem vette maximális időtartamban igénybe.
- 3.2 A pályavilágítás a jelen szerződés elválaszthatatlan részét képező 1. számú mellékletben („önkormányzati tulajdonú labdarúgópályák világításának felkapcsolási rendje – 2023”) meghatározottak szerint kerül felkapcsolásra, a fizetendő bérleti díj is ez alapján kerül kiszámításra és számlázásra. Bérő tudomásul veszi, hogy az 1. számú mellékletben meghatározott világítás kapcsolási rendtől eltérni Bérbeadó előzetes hozzájárulása nélkül nem lehet.
4. A bérleti díj magában foglalja a Bérlemény használata során:
- 4.1 a felmerülő közüzemi szolgáltatások költségeit;
 - 4.2 a sportlétesítmény területén található - a Bérbeadó által kijelölt - szociális helyiség/öltöző használatát;
 - 4.3 Bérbeadó hozzájárulása esetén a Bérő sporteszközeinek, sportfelszereléseinek tárolására alkalmas helyiség/terület/tároló igénybevétele. (Amennyiben a Bérő a sporteszközeinek, sportfelszereléseinek tárolására alkalmas helyiséget/területet/tárolót igényel, úgy Bérbeadó saját hatáskörében - lehetőségei és a sportlétesítmény adottságainak figyelembevételével - dönt erről.)
5. Bérbeadó tájékoztatja Bérőt, hogy a bérleti díj az általános forgalmi adóról szóló 2007. évi CXXVII. tv. (ÁFA tv.) 86. § (1) bekezdés I) pontja alapján mentes az adó alól.
6. Felek megállapodnak, hogy Bérbeadó a jelenléti ív alapján a tárgyhónapot követő hónap 15. napjáig megküldi Bérőnek a bérleti díjra vonatkozó számláját 15 napos fizetési határidővel. Bérő a bérleti díjat a Bérbeadó számlája alapján az esedékességen belül köteles megfizetni.
7. Bérő minden hónap 15. napjáig köteles e-mailben megküldeni Bérbeadó jelen szerződés 32. pontjában megnevezett kapcsolattartója részére a következő hónapra vonatkozó tényleges használati igényét.
- 7.1 Azokban az esetekben, amelyekben a Bérlemény használati ideje nincs konkrét időponthoz kötve (Pl. hétvégén), a tényleges használati időt Bérbeadó - Bérővel előzetesen egyeztetve - saját hatáskörében jogosult meghatározni. Amennyiben a Bérbeadó által meghatározott időpontot Bérő elfogadja, akkor is köteles a vonatkozó bérleti díj megfizetésére, ha a sportfelületet a meghatározott időpontban végül ténylegesen nem használta.
 - 7.2 Amennyiben Bérő a következő hónapra vonatkozó használati igényét nem küldi meg határidőre Bérbeadó részére, Bérbeadó az adott hónapra a jelen szerződés 1. pontjában meghatározott teljes használati időt biztosítja Bérő részére és a bérleti díj kiszámításánál ténylegesen igénybe vett órának tekinti. Bérő tudomásul veszi és elfogadja, hogy a jelen

pontban leírt esetben az adott hónapban nem jogosult a használati időpontok lemondására, módosítására.

8. Bérelő legfeljebb a használatot megelőző 7. napig (kivéve a jelen szerződés 7.2 pontjában leírtak esetén) jogosult az igényelt használati időpont(ok) lemondására. Amennyiben Bérelő az igényelt használati időpont(ok)at határidőben nem mondta le, akkor is köteles a vonatkozó (kedvezményes) bérleti díj megfizetésére, ha a sportfelületet ténylegesen nem használta.
9. Amennyiben Bérelő a jelen szerződésben meghatározott időpontoktól eltérő időpontban kívánja a jelen szerződésben meghatározott sportfelületeket igénybe venni és a sportfelület az igényelt időpontban bérebevehető (más Bérelő nem bérlő), Bérelő a megállapított időpontoktól eltérő használati idő vonatkozásában a jelen szerződés 3. pontjában meghatározott bérleti díjnak megfelelő használati díjat köteles megfizetni Bérbeadó részére.
10. A szerződés akkor sem alakul át határozatlan idejűvé, ha a Bérelő a Bérleményt a fenti időtartam lejártát követően tovább használja és az ellen a Bérbeadó nem tiltakozik. Bérelő ez esetben a jelen szerződés 3. pontjában meghatározott bérleti díjnak megfelelő használati díjat köteles fizetni Bérbeadó részére.
11. Bérbeadó köteles a Bérelőnek a Bérleménybe való bejutást és annak használatát biztosítani. Bérelő tudomásul veszi, hogy a Bérlemény területén található – Bérbeadó által kijelölt - szociális helyiséget (öltöző, WC, zuhanyzó) az igényelt használati idő kezdő időpontja előtt hétköznapi 30 perccel, hétvégén 60 perccel korábban, a jelen szerződés 15. pontja szerinti portanapló aláírását követően jogosult használatba venni.
12. Bérelő köteles a Bérbeadó által kijelölt szociális helyiséget a használati időt követő 30 percen belül elhagyni és a helyiség kulcsát a portanapló aláírásával egy időben a Bérbeadó helyszínen tartózkodó képviselője részére átadni.
13. Bérelő tudomásul veszi, hogy Bérbeadó és a tulajdonos Önkormányzat a Képviselő-testület /2023. (II.02.) ök. számú határozatában (Kulturális Bizottság 330/2022.(XII.06.)) ök. számú határozat) a Bérelő részére megállapított használati időpontokban is kártérítési kötelezettség nélkül jogosult Bérlemény eseti használatára. Bérbeadó a felmerülő használati igényéről (személyesen, e-mailben vagy telefonon) köteles Bérelőt haladéktalanul tájékoztatni.
14. Bérelő elfogadja és tudomásul veszi, hogy a Bérlemény használatára vonatkozó Bérbeadói vagy a tulajdonos Önkormányzati igény esetén Bérbeadó nem köteles pótnap (pótidőpont) biztosítására, de amennyiben a Felek meg tudnak állapodni egy mindkét fél számára alkalmas másik használati időpontban, úgy Bérelő a Bérleményt egy pótnapon (pótidőpontban) a 3. pont szerinti bérleti díj megfizetése mellett jogosult használni.
15. Bérbeadó a Bérlemény használatáról - nap, óra, perc megjelölésével - portanaplót vezet, amelyet Bérelő a Bérlemény használatának megkezdésekor és befejezésekor köteles aláírni, és megjelölni a résztvevők létszámát.
16. Bérelő tudomásul veszi, hogy a portanapló aláírásának elmulasztása esetén is köteles a Bérbeadó által a portanaplóban rögzített Bérelő által ténylegesen igénybe vett használati időpontok után számítandó bérleti díj megfizetésére.
17. Bérbeadó a jelen szerződés 6. pontja szerinti számlát a portanapló alapján, a ténylegesen igénybe vett órák figyelembevételével állítja ki (figyelembe véve a jelen szerződés 2. pontjában foglaltakat is).
18. Késedelmes fizetés esetén Bérelő a Polgári Törvénykönyvről szóló 2013. évi V. törvény (Ptk.) szerinti késedelmi kamat fizetésére köteles.
19. Bérelő jelen Bérleti Szerződés aláírásával tudomásul veszi, hogy amennyiben a Bérbeadóval szemben tartozása van, avagy a bérleti jogviszonyból eredően annak időtartama alatt lejárt tartozása keletkezik, úgy annak kiegyenlítéséig a Bérlemény használatára nem jogosult.
20. Bérbeadó szavatolja, hogy a Bérlemény a bérlet teljes időtartama alatt rendeltetésszerű használatra alkalmas. Bérelő tudomásul veszi, hogy Bérbeadó nem szavatol a Bérleményben lévő közüzemi szolgáltatások közműszolgáltatónak felróható üzemzavaráért, üzemkimaradásért.
21. A Bérelő a Bérleményt kizárólag rendeltetésének megfelelően, a jellegének megfelelő sportfelszereléssel és sporteszközökkel, az 1. pontban meghatározott célra jogosult használni.
22. Bérelő az 1. pontban megjelölt sportlétesítmények területén a Bérbeadó előzetes hozzájárulása nélkül semmilyen felszerelést, eszközt, egyéb tárgyat nem tárolhat.

23. Bérő köteles betartani a Bérleménynek helyet adó sportlétesítmény házirendjét. Bérő kizárólagosan felel azért, hogy a Bérlemény használata során tevékenysége minden tekintetben jogszerű legyen, a vonatkozó jogszabályokat betartsa. Bérbeadó nem felel a Bérőnek a Bérlemény használatával összefüggő tevékenységéért, annak következményeiért.
24. Bérő a Bérlemény használata során teljes felelősséggel tartozik a Bérleményben és a sportlétesítményben bekövetkezett anyagi és személyi károkért. A Bérő a Bérbeadónak okozott károkért a Ptk. szerint helytállni köteles.
25. A Bérleménybe bevitt, illetve ott elhelyezett vagyontárgyak őrzéséről, biztosításáról a Bérő feladata gondoskodni, azokért Bérbeadó anyagi felelősséget nem vállal.
26. Bérő tudomásul veszi, hogy Bérbeadó semmilyen esetben sem járul hozzá a Bérlemény albérletbe adásához.
27. Bérő kártalanítási igény nélkül köteles tűrni a Bérbeadó részéről a Bérlemény, illetve a Bérleménynek helyet adó sportlétesítmény területén történő eseti és tartós felújítási, karbantartási munkák elvégzését, és azt, hogy Bérbeadó az időjárástól, illetve egyéb befolyásoló körülménytől függően saját hatáskörében, indoklás nélkül jogosult a Bérleményt használatra alkalmatlanná nyilvánítani. A Bérlemény használatra alkalmatlanná nyilvánításáról Bérbeadó a döntést követően (személyesen, e-mailben vagy telefonon) köteles haladéktalanul tájékoztatni Bérőt.
28. Bérő tudomásul veszi, hogy amennyiben Bérbeadó a Bérleményt használatra alkalmatlanná nyilvánítja, vagy bármilyen más okból kifolyólag nem tudja Bérő részére a jelen szerződésben meghatározott időpontban biztosítani, Bérbeadó nem köteles Bérő részére csere időpontot, illetve másik sportfelületet biztosítani. Amennyiben Felek meg tudnak állapodni egy mindkét fél számára alkalmas másik használati időpontban és/vagy a Bérő részére megfelelő másik - Bérbeadó üzemeltetésében lévő - sportfelület használatában, úgy Bérő a Bérleményt vagy a Bérbeadó által felajánlott másik sportfelületet az alábbiak szerint jogosult használni.
- 28.1 Amennyiben Bérő a jelen szerződésben meghatározott sportfelületet veszi igénybe, de azt Bérbeadó nem a jelen szerződés 1. pontjában meghatározott időpont(ok)ban tudja számára biztosítani, úgy Bérő a használatáért a jelen szerződés 3. pontja szerinti bérleti díjat fizeti meg Bérbeadó részére.
- 28.2 Amennyiben Bérbeadó a Bérő részére másik sportfelületet ajánl fel és azt Bérő elfogadja, úgy Bérő a jelen szerződés 1. pontjában meghatározott sportfelület és a felajánlott sportfelület közül annak a bérleti díját köteles megfizetni Bérbeadó részére, amelyik sportfelület bérleti díja a Bérbeadó díjtétel táblázata alapján alacsonyabb összegű.
29. Jelen szerződés kizárólag írásban szüntethető meg az alábbi módokon:
- 29.1 A Felek közös megegyezésével a megegyezésben foglaltak szerint.
- 29.2 Súlyos szerződésszegés esetén, a sérelmet szenvedett fél indokolással ellátott rendkívüli felmondásával.
- Súlyos szerződésszegésnek minősül Bérő részéről különösen, ha:
- 29.2.1 a bérleti díjat a Bérbeadó által kiállított számlán jelzett fizetési határidőig nem fizeti meg,
- 29.2.2 a Bérlemény használatával kapcsolatos jelenléti ív (portanapló) aláírására vonatkozó, jelen szerződésben rögzített szabályoknak nem tesz eleget,
- 29.2.3 a Bérleményt rendeltetésellenesen vagy szerződésellenesen használja, tevékenysége nem felel meg a vonatkozó jogszabályoknak,
- 29.2.4 a Bérbeadó működésének rendjét, nyugalmaát zavarja, illetve többször vagy súlyosan megsérti Bérbeadó házirendjét,
- 29.2.5 Bérbeadó a Bérő részéről szabálytalan energiavételezést és közműhasználatot észlel,
- 29.2.6 a Bérlemény használatát másnak átengedi,
- 29.2.7 a Bérlemény a használat ideje alatt bármilyen módon állagsérelmet szenved el,
- 29.2.8 a Bérleményen Bérbeadó előzetes, írásbeli engedélye nélkül átalakításokat végez.
- Súlyos szerződésszegésnek minősül Bérbeadó részéről, ha:
- 29.2.9 Bérő írásbeli felszólítása ellenére kellékszavatossági, illetőleg jogszavatossági kötelezettségét nem teljesíti,

29.2.10 Bérő írásbeli felszólítása ellenére a Bérlemény rendeltetésszerű használatát akadályozza.

Rendkívüli felmondás esetén a felmondást nem kell előzetes felszólításnak megelőznie, ha a kifogásolt magatartás olyan súlyos, hogy a szerződés fenntartását a sérelmet szenvedett féltől nem lehet elvárni (pl. a jelen szerződés 29.2 pontjában foglaltak esetén). Ez esetben a felmondási határidő nem lehet rövidebb a felmondás elküldésének időpontjától számított 8 napnál.

30.A szerződés megszűnése, illetve bármely módon történő megszüntetése esetén Bérő a Bérleményt saját ingóságaitól kiürítve, rendeltetésszerű használatra alkalmas állapotban köteles – elhelyezési igény nélkül – elhagyni a szerződés megszűnése napján.

31.Az egyik fél által a másik félnek küldött értesítéseket, nyilatkozatokat írásban (levélben, telefaxon vagy e-mailen) kell megküldeni és írásban kell visszaigazolni. Az értesítésben foglaltak a címzetthez való megérkezéssel válnak hatályossá.

32.Jelen szerződés teljesítése során az alábbi személyek jogosultak nyilatkozattételre (elérhetőséggel):

Bérbeadó képviselőjében: Szim Dávid
Tel: 06-70/507-1215
E-mail: szim.david@gmkxv.hu

Bérő képviselőjében: Illés Zoltán
Tel: 06-1/369-3615
E-mail: izotya@gmail.com

33.A szerződésben nem szabályozott kérdésekben a magyar jog és a Bérbeadó sportlétesítmények használatára vonatkozó házirendje az irányadó.

34.Felek a jelen szerződésből fakadó esetleges vitás kérdéseket békés úton igyekeznek rendezni. Amennyiben a tárgyalások nem vezetnek eredményre, úgy a Felek közös megegyezéssel a Bérbeadó székhelye szerint hatáskörrel rendelkező bíróság illetékességének vetik alá magukat. Jelen szerződés előkészítése és megkötése során a szerződés teljesítéséhez szükséges személyes adatok az EU 2016/679. számú Általános Adatvédelmi Rendelete ("GDPR") 6. cikk 1.) bekezdés b) pontja alapján kerülnek kezelésre.

Jelen szerződés 4 eredeti példányban készült, amelyet a Felek elolvasás és értelmezés után, mint akaratukkal mindenben megegyezőt, jóváhagyólag írtak alá.

Budapest,

.....
**Budapest Főváros XV. kerület Rákospalota,
Pestújhely, Újpalota Önkormányzat Gazdasági
Működtetési Központ**

Bárkai Katalin
Főigazgató
Bérbeadó

.....
Testvériség-Újpalota SE

Gyűrű Lajos Zoltán
Elnök
Bérő

Pénzügyileg ellenjegyzem:

.....
**Budapest Főváros XV. kerület Rákospalota,
Pestújhely, Újpalota Önkormányzat Gazdasági
Működtetési Központ Gazdasági Igazgató**

A tulajdonos képviselőjében a szerződés megkötését - Budapest Főváros XV. kerület Rákospalota, Pestújhely, Újpalota Önkormányzat Képviselő-testületének az Önkormányzat vagyonáról és a vagyongazdálkodás szabályairól szóló 33/2013. (IX. 30.) önkormányzati rendelet 14. § (8) bekezdésére tekintettel - jóváhagyom:

Ellenjegyzem:

.....
Cserdiné Németh Angéla
Polgármester

.....
dr. Kevevári Edit
Jegyző



BÉRLETI SZERZŐDÉS

5 évet és évi 1 millió forintot meghaladó rendszeres bérbeadáshoz
1158 Budapest Ady Endre utca 31-33.
Telefon: 06 1 8151-700

amely létrejött egyrészről

Budapest Főváros XV. kerület Rákospalota, Pestújhely, Újpalota Önkormányzat Gazdasági Működtetési Központ

székhely: 1158 Budapest, Ady Endre u. 31-33.
 költségvetési számla száma, számlavezető: 11784009-15792307 (OTP Bank Nyrt.)
 adószám: 15792307-2-42
 képviseli: **Bárkai Katalin** főigazgató,

mint bérbeadó (a továbbiakban: Bérbeadó)

másrészről az

UD Magyar-Német Sportegyesület

székhely: 1143 Budapest, Stefánia út 101-103.
 bankszámlaszám, számlavezető: 10918001-00000107-33620008
 (Unicredit Bank Zrt.)
 adószám: 18266999-1-42
 képviseli: **Lambert Zoltán** elnök

mint bérlő (a továbbiakban: Bérlő) között az alulírott napon és helyen az alábbi feltételek szerint:

Előzmények:

Bérbeadó és Bérlő (a továbbiakban együttesen: Felek) rögzítik, hogy a bérleti szerződést a Képviselő-testület a ___/2023.(II.02.) ök. számú határozatával jóváhagyta. Fentiek alapján Felek az alábbi szerződést kötik:

1. Felek megállapodnak, hogy Bérbeadó bérbe adja, Bérlő sportolás céljából bérbe veszi a Bérbeadó kezelésében lévő - az alábbi táblázatban feltüntetett – sportlétesítmény(ek) területén található sportfelület(ek)et (a továbbiakban: Bérlemény) az alábbi időpontokban:

Bérlemény			Bérlet				
Sportlétesítmény neve, címe	Sportfelület		Időtartama			Éves óraszám	
	Leírása	Mérete	-tól	-ig	használat ideje		
Vasgolyó Sportcentrum 1158 Budapest, Vasgolyó utca 51.	műfüves labdarúgó- pálya	105m*60m	2023.01.09	2023.03.31	Hétfő, szerda, péntek: 18 ⁰⁰ -19 ³⁰	54	76
					Hétfő (2 óra hetente)	22	

2. Bérlő a Bérleményt kizárólag az 1. pontban meghatározott időszakban, napokon és időpontokban jogosult igénybe venni. Felek megállapodnak abban, hogy Bérlő – a vis major valamint jelen szerződés 13. és 27. pontjában meghatározott esetek kivételével – köteles a hétköznapokra megállapított óraszám alapján számított bérleti díj legalább 80%-át Bérbeadó részére megfizetni abban az esetben is, ha a Bérlő tényleges használata ennél kevesebb. A 80%-ot meghaladó használat, illetve a Bérlemény hétvégén történő igénybevétele tekintetében Bérlő a bérleti díjat a ténylegesen igénybe vett órák száma (külön kezelve a világítással és világítás nélkül használt időpontokat) alapján fizeti meg Bérbeadó részére a jelen szerződésben foglaltak szerint.

3. Bérlő a Bérlemény használatáért a következő bérleti díjat köteles Bérbeadó részére megfizetni:

Vasgolyó utcai Sporttelep műfüves labdarúgó pálya: 20.000 Ft/óra,
 Vasgolyó utcai Sporttelep műfüves labdarúgó pálya világítással: 40.000 Ft/óra.

- 3.1 A Bérlemény használatáért fizetendő bérleti díj elszámolási minimum egysége ¼ óra. Bérelő tudomásul veszi és elfogadja, hogy a pályahasználat elszámolása és fizetése során minden megkezdett ¼ óra teljes ¼ órának minősül akkor is, ha azt Bérelő ténylegesen nem vette maximális időtartamban igénybe.
- 3.2 A pályavilágítás a jelen szerződés elválaszthatatlan részét képező 1. számú mellékletben („önkormányzati tulajdonú labdarúgó pályák világításának felkapcsolási rendje – 2023”) meghatározottak szerint kerül felkapcsolásra, a fizetendő bérleti díj is ez alapján kerül kiszámításra és számlázásra. Bérelő tudomásul veszi, hogy az 1. számú mellékletben meghatározott világítás kapcsolási rendtől eltérni Bérbeadó előzetes hozzájárulása nélkül nem lehet.
4. A bérleti díj magában foglalja a Bérlemény használata során:
- 4.1 a felmerülő közüzemi szolgáltatások költségeit;
- 4.2 a sportlétesítmény területén található - a Bérbeadó által kijelölt - szociális helyiség/öltöző használatát;
- 4.3 Bérbeadó hozzájárulása esetén a Bérelő sporteszközeinek, sportfelszereléseinek tárolására alkalmas helyiség/terület/tároló igénybevételét. (Amennyiben a Bérelő a sporteszközeinek, sportfelszereléseinek tárolására alkalmas helyiséget/területet/tárolót igényel, úgy Bérbeadó saját hatáskörében - lehetőségei és a sportlétesítmény adottságainak figyelembevételével – dönt erről.)
5. Bérbeadó tájékoztatja Bérelőt, hogy a bérleti díj az általános forgalmi adóról szóló 2007. évi CXXVII. tv. (ÁFA tv.) 86. § (1) bekezdés I) pontja alapján mentes az adó alól.
6. Felek megállapodnak, hogy Bérbeadó a jelenléti ív alapján a tárgy hónapot követő hónap 15. napjáig megküldi Bérelőnek a bérleti díjra vonatkozó számláját 15 napos fizetési határidővel. Bérelő a bérleti díjat a Bérbeadó számlája alapján az esedékességen belül köteles megfizetni.
7. Bérelő minden hónap 15. napjáig köteles e-mailben megküldeni Bérbeadó jelen szerződés 32. pontjában megnevezett kapcsolattartója részére a következő hónapra vonatkozó tényleges használati igényét.
- 7.1 Azokban az esetekben, amelyekben a Bérlemény használati ideje nincs konkrét időponthoz kötve (Pl. hétvégén), a tényleges használati időt Bérbeadó - Bérelővel előzetesen egyeztetve - saját hatáskörében jogosult meghatározni. Amennyiben a Bérbeadó által meghatározott időpontot Bérelő elfogadja, akkor is köteles a vonatkozó bérleti díj megfizetésére, ha a sportfelületet a meghatározott időpontban végül ténylegesen nem használta.
- 7.2 Amennyiben Bérelő a következő hónapra vonatkozó használati igényét nem küldi meg határidőre Bérbeadó részére, Bérbeadó az adott hónapra a jelen szerződés 1. pontjában meghatározott teljes használati időt biztosítja Bérelő részére és a bérleti díj kiszámításánál ténylegesen igénybe vett óráknak tekinti. Bérelő tudomásul veszi és elfogadja, hogy a jelen pontban leírt esetben az adott hónapban nem jogosult a használati időpontok lemondására, módosítására.
8. Bérelő legfeljebb a használatot megelőző 7. napig (kivéve a jelen szerződés 7.2 pontjában leírtak esetén) jogosult az igényelt használati időpont(ok) lemondására. Amennyiben Bérelő az igényelt használat időpont(ok)at határidőben nem mondta le, akkor is köteles a vonatkozó bérleti díj megfizetésére, ha a sportfelületet ténylegesen nem használta.
9. Amennyiben Bérelő a jelen szerződésben meghatározott időpontoktól eltérő időpontban kívánja a jelen szerződésben meghatározott sportfelületeket igénybe venni és a sportfelület az igényelt időpontban bérbevehető (más Bérelő nem bérlő), Bérelő a megállapított időpontoktól eltérő használati idő vonatkozásában a jelen szerződés 3. pontjában meghatározott bérleti díjnak megfelelő használati díjat köteles megfizetni Bérbeadó részére.
10. A szerződés akkor sem alakul át határozatlan idejűvé, ha a Bérelő a Bérleményt a fenti időtartam lejártát követően tovább használja és az ellen a Bérbeadó nem tiltakozik. Bérelő ez esetben a jelen szerződés 3. pontjában meghatározott bérleti díjnak megfelelő használati díjat köteles fizetni Bérbeadó részére.
11. Bérbeadó köteles a Bérelőnek a Bérleménybe való bejutást és annak használatát biztosítani. Bérelő tudomásul veszi, hogy a Bérlemény területén található – Bérbeadó által kijelölt - szociális

helyiséget (öltöző, WC, zuhanyzó) az igényelt használati idő kezdő időpontja előtt hétköznap 30 perccel, hétvégén 60 perccel korábban, a jelen szerződés 15. pontja szerinti portanapló aláírását követően jogosult használatba venni.

12. Bérelő köteles a Bérbeadó által kijelölt szociális helyiséget a használati időt követő 30 percen belül elhagyni és a helyiség kulcsát a portanapló aláírásával egy időben a Bérbeadó helyszínen tartózkodó képviselője részére átadni.
13. Bérelő tudomásul veszi, hogy a tulajdonos Önkormányzat, illetve a Magyar Labdarúgó Szövetség által a Bérlemény területén megszervezésre kerülő rendezvények esetén Bérbeadó a Bérelő részére megállapított használati időpontokban is kártérítési kötelezettség nélkül jogosult a Bérlemény eseti használatára. Bérbeadó a felmerülő használati igényéről a döntést követően (személyesen, e-mailben vagy telefonon) köteles Bérlőt haladéktalanul - minimum a használati igényt megelőzően 15 nappal - tájékoztatni.
14. Bérelő elfogadja és tudomásul veszi, hogy a Bérlemény használatára vonatkozó Bérbeadói vagy a tulajdonos Önkormányzati igény esetén Bérbeadó nem köteles pótnap (pótidőpont) biztosítására, de amennyiben a Felek meg tudnak állapodni egy mindkét fél számára alkalmas másik használati időpontban, úgy Bérelő a Bérleményt egy pótnapon (pótidőpontban) a 3. pont szerinti bérleti díj megfizetése mellett jogosult használni.
15. Bérbeadó a Bérlemény használatáról - nap, óra, perc megjelölésével - portanaplót vezet, amelyet Bérelő a Bérlemény használatának megkezdésekor és befejezésekor köteles aláírni, és megjelölni a résztvevők létszámát.
16. Bérelő tudomásul veszi, hogy a portanapló aláírásának elmulasztása esetén is köteles a Bérbeadó által a portanaplóban rögzített Bérelő által ténylegesen igénybe vett használati időpontok után számítandó bérleti díj megfizetésére.
17. Bérbeadó a jelen szerződés 6. pontja szerinti számlát a portanapló alapján, a ténylegesen igénybe vett órák figyelembevételével állítja ki (figyelembe véve a jelen szerződés 2. pontjában foglaltakat is).
18. Késedelmes fizetés esetén Bérelő a Polgári Törvénykönyvről szóló 2013. évi V. törvény (Ptk.) szerinti késedelmi kamat fizetésére köteles.
19. Bérelő jelen Bérleti Szerződés aláírásával tudomásul veszi, hogy amennyiben a Bérbeadóval szemben tartozása van, avagy a bérleti jogviszonyból eredően annak időtartama alatt lejárt tartozása keletkezik, úgy annak kiegyenlítéséig a Bérlemény használatára nem jogosult.
20. Bérbeadó szavatolja, hogy a Bérlemény a bérlet teljes időtartama alatt rendeltetésszerű használatra alkalmas. Bérelő tudomásul veszi, hogy Bérbeadó nem szavatol a Bérleményben lévő közüzemi szolgáltatások közműszolgáltatónak felróható üzemzavaráért, üzemkimaradásért.
21. A Bérelő a Bérleményt kizárólag rendeltetésének megfelelően, a jellegének megfelelő sportfelszereléssel és sporteszközökkel, az 1. pontban meghatározott célra jogosult használni.
22. Bérelő az 1. pontban megjelölt sportlétesítmények területén a Bérbeadó előzetes hozzájárulása nélkül semmilyen felszerelést, eszközt, egyéb tárgyat nem tárolhat.
23. Bérelő köteles betartani a Bérleménynek helyet adó sportlétesítmény házirendjét. Bérelő kizárólagosan felel azért, hogy a Bérlemény használata során tevékenysége minden tekintetben jogszerű legyen, a vonatkozó jogszabályokat betartsa. Bérbeadó nem felel a Bérlőnek a Bérlemény használatával összefüggő tevékenységéért, annak következményeiért.
24. Bérelő a Bérlemény használata során teljes felelősséggel tartozik a Bérleményben és a sportlétesítményben bekövetkezett anyagi és személyi károkért. A Bérelő a Bérbeadónak okozott károkért a Ptk. szerint helytállni köteles.
25. A Bérleménybe bevitt, illetve ott elhelyezett vagyontárgyak őrzéséről, biztosításáról a Bérelő feladata gondoskodni, azokért Bérbeadó anyagi felelősséget nem vállal.
26. Bérelő tudomásul veszi, hogy Bérbeadó semmilyen esetben sem járul hozzá a Bérlemény albérletbe adásához.

27. Bérlő kártalanítási igény nélkül köteles túrni a Bérbeadó részéről a Bérlemény, illetve a Bérleménynek helyet adó sportlétesítmény területén történő eseti és tartós felújítási, karbantartási munkák elvégzését, és azt, hogy Bérbeadó az időjárástól, illetve egyéb befolyásoló körülménytől függően saját hatáskörében, indoklás nélkül jogosult a Bérleményt használatra alkalmatlanná nyilvánítani. A Bérlemény használatra alkalmatlanná nyilvánításáról Bérbeadó a döntést követően (személyesen, e-mailben vagy telefonon) köteles haladéktalanul tájékoztatni Bérlőt.
28. Bérlő tudomásul veszi, hogy amennyiben Bérbeadó a Bérleményt használatra alkalmatlanná nyilvánítja, vagy bármilyen más okból kifolyólag nem tudja Bérlő részére a jelen szerződésben meghatározott időpontban biztosítani, Bérbeadó nem köteles Bérlő részére csere időpontot, illetve másik sportfelületet biztosítani. Amennyiben Felek meg tudnak állapodni egy mindkét fél számára alkalmas másik használati időpontban és/vagy a Bérlő részére megfelelő másik - Bérbeadó üzemeltetésében lévő - sportfelület használatában, úgy Bérlő a Bérleményt vagy a Bérbeadó által felajánlott másik sportfelületet az alábbiak szerint jogosult használni.
- 28.1 Amennyiben Bérlő a jelen szerződésben meghatározott sportfelületet veszi igénybe, de azt Bérbeadó nem a jelen szerződés 1. pontjában meghatározott időpont(ok)ban tudja számára biztosítani, úgy Bérlő a használatáért a jelen szerződés 3. pontja szerinti bérleti díjat fizeti meg Bérbeadó részére.
- 28.2 Amennyiben Bérbeadó a Bérlő részére másik sportfelületet ajánl fel és azt Bérlő elfogadja, úgy Bérlő a jelen szerződés 1. pontjában meghatározott sportfelület és a felajánlott sportfelület közül annak a bérleti díját köteles megfizetni Bérbeadó részére, amelyik sportfelület bérleti díja a Bérbeadó díjtétel táblázata alapján alacsonyabb összegű.
29. Jelen szerződés kizárólag írásban szüntethető meg az alábbi módokon:
- 29.1 A Felek közös megegyezésével a megegyezésben foglaltak szerint.
- 29.2 Súlyos szerződésszegés esetén, a sérelmet szenvedett fél indokolással ellátott rendkívüli felmondásával.
- Súlyos szerződésszegésnek minősül Bérlő részéről különösen, ha:
- 29.2.1 a bérleti díjat a Bérbeadó által kiállított számlán jelzett fizetési határidőig nem fizeti meg,
- 29.2.2 a Bérlemény használatával kapcsolatos jelenléti ív (portanapló) aláírására vonatkozó, jelen szerződésben rögzített szabályoknak nem tesz eleget,
- 29.2.3 a Bérleményt rendeltetésellenesen vagy szerződésellenesen használja, tevékenysége nem felel meg a vonatkozó jogszabályoknak,
- 29.2.4 a Bérbeadó működésének rendjét, nyugalma zavarja, illetve többször vagy súlyosan megsérti Bérbeadó házirendjét,
- 29.2.5 Bérbeadó a Bérlő részéről szabálytalan energiavételezést és közműhasználatot észlel,
- 29.2.6 a Bérlemény használatát másnak átengedi,
- 29.2.7 a Bérlemény a használat ideje alatt bármilyen módon állagsérelmet szenved el,
- 29.2.8 a Bérleményen Bérbeadó előzetes, írásbeli engedélye nélkül átalakításokat végez.
- Súlyos szerződésszegésnek minősül Bérbeadó részéről, ha:
- 29.2.9 Bérlő írásbeli felszólítása ellenére kötelezettségét, illetőleg jogszavatossági kötelezettségét nem teljesíti,
- 29.2.10 Bérlő írásbeli felszólítása ellenére a Bérlemény rendeltetészerű használatát akadályozza.
- Rendkívüli felmondás esetén a felmondást nem kell előzetes felszólításnak megelőznie, ha a kifogásolt magatartás olyan súlyos, hogy a szerződés fenntartását a sérelmet szenvedett féltől nem lehet elvárni (pl. a jelen szerződés 29.2 pontjában foglaltak esetén). Ez esetben a felmondási határidő nem lehet rövidebb a felmondás elküldésének időpontjától számított 8 napnál.
30. A szerződés megszűnése, illetve bármely módon történő megszüntetése esetén Bérlő a Bérleményt saját ingóságaitól kiürítve, rendeltetészerű használatra alkalmas állapotban

köteles – elhelyezési igény nélkül – elhagyni a szerződés megszűnése napján.

31. Az egyik fél által a másik félnek küldött értesítéseket, nyilatkozatokat írásban (levélben, telefaxon vagy e-mailen) kell megküldeni és írásban kell visszaigazolni. Az értesítésben foglaltak a címzetthez való megérkezéssel válnak hatályossá.

32. Jelen szerződés teljesítése során az alábbi személyek jogosultak nyilatkozattételre (elérhetőséggel):

Bérbeadó képviselőjében: Szim Dávid
Tel: 06-70/507-1215
E-mail: szim.david@gmkxv.hu

Bérlő képviselőjében: Horváth Kinga
Tel: 06-30-473-2684
E-mail: kinga.horvath@udse.hu

33. A szerződésben nem szabályozott kérdésekben a magyar jog és a Bérbeadó sportlétesítmények használatára vonatkozó házirendje az irányadó.

34. Felek a jelen szerződésből fakadó esetleges vitás kérdéseket békés úton igyekeznek rendezni. Amennyiben a tárgyalások nem vezetnek eredményre, úgy a Felek közös megegyezéssel a Bérbeadó székhelye szerint hatáskörrel rendelkező bíróság illetékességének vetik alá magukat. Jelen szerződés előkészítése és megkötése során a szerződés teljesítéséhez szükséges személyes adatok az EU 2016/679. számú Általános Adatvédelmi Rendelete ("GDPR") 6. cikk 1.) bekezdés f) pontja alapján kerülnek kezelésre.

Jelen szerződés 4 eredeti példányban készült, amelyet a Felek elolvasás és értelmezés után, mint akaratukkal mindenben megegyezőt, jóváhagyólag írtak alá.

Budapest,

Budapest,

.....
GMK
Bárkai Katalin
Főigazgató
Bérbeadó

.....
UD Magyar-Német Sportegyesület
Lambert Zoltán
Elnök
Bérlő

Pénzügyileg ellenjegyzem:

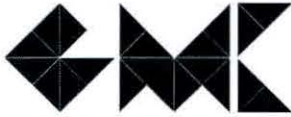
.....
GMK Gazdasági Igazgató

A tulajdonos képviselőjében a szerződés megkötését - Budapest Főváros XV. kerület Rákospalota, Pestújhely, Újpalota Önkormányzat Képviselő-testületének az Önkormányzat vagyonáról és a vagyongazdálkodás szabályairól szóló 33/2013. (IX. 30.) önkormányzati rendelet 14. § (8) bekezdésére tekintettel - jóváhagyom:

Ellenjegyzem:

.....
Cserdiné Németh Angéla
Polgármester

.....
dr. Kevevári Edit
Jegyző



GAZDASÁGI MŰKÖDTETÉSI KÖZPONT

BÉRLETI SZERZŐDÉS**5 évet és évi 1 millió forintot meghaladó rendszeres bérbeadáshoz****1158 Budapest Ady Endre utca 31-33.**

Telefon: 06 1 8151-700

amely létrejött egyrészről

Budapest Főváros XV. kerület Rákospalota, Pestújhely, Újpalota Önkormányzat Gazdasági Működtetési Központ

székhely: 1158 Budapest, Ady Endre u. 31-33.
 költségvetési számla száma, számlavezető: 11784009-15792307 (OTP Bank Nyrt.)
 adószám: 15792307-2-42
 képviseli: **Bárkai Katalin** főigazgató,

mint bérbeadó (a továbbiakban: Bérbeadó)

másrészről az

Dalnoki Jenő Labdarúgó Akadémia 2006 Sportegyesület

székhely: 1154 Budapest, Nádasztó utca 52.
 bankszámlaszám, számlavezető: 10402142-50485657-55571008 (K&H Bank)
 adószám: 18194382-2-42
 képviseli: **Frey András** elnök

mint bérlő (a továbbiakban: Bérlő) között az alulírott napon és helyen az alábbi feltételek szerint:

Előzmények:

Bérbeadó és Bérlő (a továbbiakban együttesen: Felek) rögzítik, hogy a bérleti szerződést a Képviselő-testület a ___/2023.(II.02.) ök. számú határozatával jóváhagyta. Fentiek alapján Felek az alábbi szerződést kötik:

1. Felek megállapodnak, hogy Bérbeadó bérbe adja, Bérlő sportolás céljából bérbe veszi a Bérbeadó kezelésében lévő - az alábbi táblázatban feltüntetett - sportlétesítmény(ek) területén található sportfelület(ek)et (a továbbiakban: Bérlemény) az alábbi időpontokban:

Bérlemény			Bérlés			
Sportlétesítmény neve, címe	Sportfelület		Időtartama			Féléves óraszám
	Leírása	Mérete (m ²)	-tól	-ig	használat ideje	
Budai II. László Stadion 1152 Budapest, Széchenyi tér 8-10.	műfüves labdarúgópálya	2740	2023.I.16.	2023.VI.16	hétfő és péntek 16:30-18:00	66
	műfüves labdarúgópálya világítással					
Szántófüld Sportcentrum 1151 Budapest, Szántófüld utca 1-5.	műfüves labdarúgópálya	8362	2023.I.20.	2023.III.31.	péntek 19:30-21:00	16,5
	műfüves labdarúgópálya világítással		2023.II.07.	2023.VI.13.	kedd 19:30-21:00	28,5
Vasgolyó Sportcentrum 1158 Budapest, Vasgolyó utca 51.	műfüves labdarúgópálya	7326	2023.I.18.	2023.VI.15.	szerda-csütörtök 19:30-21:00	66
	műfüves labdarúgópálya világítással		2023.IV.07.	2023.VI.16.	péntek 18:00-21:00	33

2. Bérlő a Bérleményt kizárólag az 1. pontban meghatározott időszakban, napokon és időpontokban jogosult igénybe venni. Felek megállapodnak abban, hogy Bérlő – a vis major valamint jelen szerződés 13. és 27. pontjában meghatározott esetek kivételével – köteles a hétköznapokra megállapított óraszám alapján számított bérleti díj legalább 80%-át Bérbeadó részére megfizetni abban az esetben is, ha a Bérlő tényleges használata ennél kevesebb. A 80%-ot meghaladó használat, illetve a Bérlemény hétvégén történő igénybevétele tekintetében

Bérlő a bérleti díjat a ténylegesen igénybe vett órák száma (külön kezelve a világítással és világítás nélkül használt időpontokat) alapján fizeti meg Bérbeadó részére a jelen szerződésben foglaltak szerint.

3. Bérlő a Bérlemény használatáért a következő bérleti díjat köteles Bérbeadó részére megfizetni:
- | | |
|---|---------------|
| Budai II. Stadion műfüves labdarúgó pálya: | 20.000 Ft/óra |
| Budai II. Stadion műfüves labdarúgó pálya világítással: | 30.000 Ft/óra |
| Szántóföld Sportcentrum műfüves labdarúgó pálya: | 30.000 Ft/óra |
| Szántóföld Sportcentrum műfüves labdarúgó pálya világítással: | 50.000 Ft/óra |
| Vasgolyó Sportcentrum műfüves labdarúgó pálya: | 30.000 Ft/óra |
| Vasgolyó Sportcentrum műfüves labdarúgó pálya világítással: | 50.000 Ft/óra |
- 3.1 A Bérlemény használatáért fizetendő bérleti díj elszámolási minimum egysége ¼ óra. Bérlő tudomásul veszi és elfogadja, hogy a pályahasználat elszámolása és fizetése során minden megkezdett ¼ óra teljes ¼ órának minősül akkor is, ha azt Bérlő ténylegesen nem vette maximális időtartamban igénybe.
- 3.2 A pályavilágítás a jelen szerződés elválaszthatatlan részét képező 1. számú mellékletben („önkormányzati tulajdonú labdarúgó pályák világításának felkapcsolási rendje – 2023”) meghatározottak szerint kerül felkapcsolásra, a fizetendő bérleti díj is ez alapján kerül kiszámításra és számlázásra. Bérlő tudomásul veszi, hogy az 1. számú mellékletben meghatározott világítás kapcsolási rendtől eltérni Bérbeadó előzetes hozzájárulása nélkül nem lehet.
4. A bérleti díj magában foglalja a Bérlemény használata során:
- 4.1 a felmerülő közüzemi szolgáltatások költségeit;
- 4.2 a sportlétesítmény területén található - a Bérbeadó által kijelölt - szociális helyiség/öltöző használatát;
- 4.3 Bérbeadó hozzájárulása esetén a Bérlő sporteszközeinek, sportfelszereléseinek tárolására alkalmas helyiség/terület/tároló igénybevételét. (Amennyiben a Bérlő a sporteszközeinek, sportfelszereléseinek tárolására alkalmas helyiséget/területet/tárolót igényel, úgy Bérbeadó saját hatáskörében - lehetőségei és a sportlétesítmény adottságainak figyelembevételével – dönt erről.)
5. Bérbeadó tájékoztatja Bérlőt, hogy a bérleti díj az általános forgalmi adóról szóló 2007. évi CXXVII. tv. (ÁFA tv.) 86. § (1) bekezdés I) pontja alapján mentes az adó alól.
6. Felek megállapodnak, hogy Bérbeadó a jelenléti ív alapján a tárgyhónapot követő hónap 15. napjáig megküldi Bérlőnek a bérleti díjra vonatkozó számláját 15 napos fizetési határidővel. Bérlő a bérleti díjat a Bérbeadó számlája alapján az esedékességen belül köteles megfizetni.
7. Bérlő minden hónap 15. napjáig köteles e-mailben megküldeni Bérbeadó jelen szerződés 32. pontjában megnevezett kapcsolattartója részére a következő hónapra vonatkozó tényleges használati igényét.
- 7.1 Azokban az esetekben, amelyekben a Bérlemény használati ideje nincs konkrét időponthoz kötve (Pl. hétvégén), a tényleges használati időt Bérbeadó - Bérlővel előzetesen egyeztetve - saját hatáskörében jogosult meghatározni. Amennyiben a Bérbeadó által meghatározott időpontot Bérlő elfogadja, akkor is köteles a vonatkozó bérleti díj megfizetésére, ha a sportfelületet a meghatározott időpontban végül ténylegesen nem használta.
- 7.2 Amennyiben Bérlő a következő hónapra vonatkozó használati igényét nem küldi meg határidőre Bérbeadó részére, Bérbeadó az adott hónapra a jelen szerződés 1. pontjában meghatározott teljes használati időt biztosítja Bérlő részére és a bérleti díj kiszámításánál ténylegesen igénybe vett óráknak tekinti. Bérlő tudomásul veszi és elfogadja, hogy a jelen pontban leírt esetben az adott hónapban nem jogosult a használati időpontok lemondására, módosítására
8. Bérlő legfeljebb a használatot megelőző 7. napig (kivéve a jelen szerződés 7.2 pontjában leírtak esetén) jogosult az igényelt használati időpont(ok) lemondására. Amennyiben Bérlő az igényelt használati időpont(ok)at határidőben nem mondta le, akkor is köteles a vonatkozó bérleti díj megfizetésére, ha a sportfelületet ténylegesen nem használta.
9. Amennyiben Bérlő a jelen szerződésben meghatározott időpontoktól eltérő időpontban kívánja a jelen szerződésben meghatározott sportfelületeket igénybe venni és a sportfelület az igényelt időpontban bérbevehető (más Bérlő nem bérlő), Bérlő a megállapított időpontoktól eltérő

használati idő vonatkozásában a jelen szerződés 3. pontjában meghatározott bérleti díjnak megfelelő használati díjat köteles megfizetni Bérbeadó részére.

10. A szerződés akkor sem alakul át határozatlan idejűvé, ha a Bérő a Bérleményt a fenti időtartam lejártát követően tovább használja és az ellen a Bérbeadó nem tiltakozik. Bérő ez esetben a jelen szerződés 3. pontjában meghatározott bérleti díjnak megfelelő használati díjat köteles fizetni Bérbeadó részére.
11. Bérbeadó köteles a Bérőnek a Bérleménybe való bejutást és annak használatát biztosítani. Bérő tudomásul veszi, hogy a Bérlemény területén található – Bérbeadó által kijelölt - szociális helyiséget (öltöző, WC, zuhanyzó) az igényelt használati idő kezdő időpontja előtt hétköznap 30 perccel, hétvégén 60 perccel korábban, a jelen szerződés 15. pontja szerinti portanapló aláírását követően jogosult használatba venni.
12. Bérő köteles a Bérbeadó által kijelölt szociális helyiséget a használati időt követő 30 percen belül elhagyni és a helyiség kulcsát a portanapló aláírásával egy időben a Bérbeadó helyszínen tartózkodó képviselője részére átadni.
13. Bérő tudomásul veszi, hogy a tulajdonos Önkormányzat, illetve a Magyar Labdarúgó Szövetség által a Bérlemény területén megszervezésre kerülő rendezvények esetén Bérbeadó a Bérő részére megállapított használati időpontokban is kártérítési kötelezettség nélkül jogosult a Bérlemény eseti használatára. Bérbeadó a felmerülő használati igényéről a döntést követően (személyesen, e-mailben vagy telefonon) köteles Bérőt haladéktalanul - minimum a használati igényt megelőzően 15 nappal - tájékoztatni.
14. Bérő elfogadja és tudomásul veszi, hogy a Bérlemény használatára vonatkozó Bérbeadói vagy a tulajdonos Önkormányzati igény esetén Bérbeadó nem köteles pótnap (pótidőpont) biztosítására, de amennyiben a Felek meg tudnak állapodni egy mindkét fél számára alkalmas másik használati időpontban, úgy Bérő a Bérleményt egy pótnapon (pótidőpontban) a 3. pont szerinti bérleti díj megfizetése mellett jogosult használni.
15. Bérbeadó a Bérlemény használatáról - nap, óra, perc megjelölésével - portanaplót vezet, amelyet Bérő a Bérlemény használatának megkezdésekor és befejezésekor köteles aláírni, és megjelölni a résztvevők létszámát.
16. Bérő tudomásul veszi, hogy a portanapló aláírásának elmulasztása esetén is köteles a Bérbeadó által a portanaplóban rögzített Bérő által ténylegesen igénybe vett használati időpontok után számítandó bérleti díj megfizetésére.
17. Bérbeadó a jelen szerződés 6. pontja szerinti számlát a portanapló alapján, a ténylegesen igénybe vett órák figyelembevételével állítja ki (figyelembe véve a jelen szerződés 2. pontjában foglaltakat is).
18. Késedelmes fizetés esetén Bérő a Polgári Törvénykönyvről szóló 2013. évi V. törvény (Ptk.) szerinti késedelmi kamat fizetésére köteles.
19. Bérő jelen Bérleti Szerződés aláírásával tudomásul veszi, hogy amennyiben a Bérbeadóval szemben tartozása van, avagy a bérleti jogviszonyból eredően annak időtartama alatt lejárt tartozása keletkezik, úgy annak kiegyenlítéséig a Bérlemény használatára nem jogosult.
20. Bérbeadó szavatolja, hogy a Bérlemény a bérlet teljes időtartama alatt rendeltetésszerű használatra alkalmas. Bérő tudomásul veszi, hogy Bérbeadó nem szavatol a Bérleményben lévő közüzemi szolgáltatások közműszolgáltatónak felróható üzemzavaráért, üzemkimaradásért.
21. A Bérő a Bérleményt kizárólag rendeltetésének megfelelően, a jellegének megfelelő sportfelszereléssel és sporteszközökkel, az 1. pontban meghatározott célra jogosult használni.
22. Bérő az 1. pontban megjelölt sportlétesítmények területén a Bérbeadó előzetes hozzájárulása nélkül semmilyen felszerelést, eszközt, egyéb tárgyat nem tárolhat.
23. Bérő köteles betartani a Bérleménynek helyet adó sportlétesítmény házirendjét. Bérő kizárólagosan felel azért, hogy a Bérlemény használata során tevékenysége minden tekintetben jogszerű legyen, a vonatkozó jogszabályokat betartsa. Bérbeadó nem felel a Bérőnek a Bérlemény használatával összefüggő tevékenységéért, annak következményeiért.
24. Bérő a Bérlemény használata során teljes felelősséggel tartozik a Bérleményben és a sportlétesítményben bekövetkezett anyagi és személyi károkért. A Bérő a Bérbeadónak okozott károkért a Ptk. szerint helytállni köteles.

25. A Bérleménybe bevitt, illetve ott elhelyezett vagyontárgyak őrzéséről, biztosításáról a Bérlet feladata gondoskodni, azokért Bérbeadó anyagi felelősséget nem vállal.
26. Bérlet tudomásul veszi, hogy Bérbeadó semmilyen esetben sem járul hozzá a Bérlet albérletbe adásához.
27. Bérlet kártalanítási igény nélkül köteles tűrni a Bérbeadó részéről a Bérlet, illetve a Bérletnek helyet adó sportlétesítmény területén történő eseti és tartós felújítási, karbantartási munkák elvégzését, és azt, hogy Bérbeadó az időjárástól, illetve egyéb befolyásoló körülménytől függően saját hatáskörében, indoklás nélkül jogosult a Bérlet használatra alkalmatlanná nyilvánítani. A Bérlet használatra alkalmatlanná nyilvánításáról Bérbeadó a döntést követően (személyesen, e-mailben vagy telefonon) köteles haladéktalanul tájékoztatni Bérletet.
28. Bérlet tudomásul veszi, hogy amennyiben Bérbeadó a Bérlet használatra alkalmatlanná nyilvánítja, vagy bármilyen más okból kifolyólag nem tudja Bérlet részére a jelen szerződésben meghatározott időpontban biztosítani, Bérbeadó nem köteles Bérlet részére csere időpontot, illetve másik sportfelületet biztosítani. Amennyiben Felek meg tudnak állapodni egy mindkét fél számára alkalmas másik használati időpontban és/vagy a Bérlet részére megfelelő másik - Bérbeadó üzemeltetésében lévő - sportfelület használatában, úgy Bérlet a Bérletet vagy a Bérbeadó által felajánlott másik sportfelületet az alábbiak szerint jogosult használni.
- 28.1 Amennyiben Bérlet a jelen szerződésben meghatározott sportfelületet veszi igénybe, de azt Bérbeadó nem a jelen szerződés 1. pontjában meghatározott időpont(ok)ban tudja számára biztosítani, úgy Bérlet a használatáért a jelen szerződés 3. pontja szerinti bérleti díjat fizeti meg Bérbeadó részére.
- 28.2 Amennyiben Bérbeadó a Bérlet részére másik sportfelületet ajánl fel és azt Bérlet elfogadja, úgy Bérlet a jelen szerződés 1. pontjában meghatározott sportfelület és a felajánlott sportfelület közül annak a bérleti díját köteles megfizetni Bérbeadó részére, amelyik sportfelület bérleti díja a Bérbeadó díjtétel táblázata alapján alacsonyabb összegű.
29. Jelen szerződés kizárólag írásban szüntethető meg az alábbi módokon:
- 29.1 A Felek közös megegyezésével a megegyezésben foglaltak szerint.
- 29.2 Súlyos szerződésszegés esetén, a sérelmet szenvedett fél indokolással ellátott rendkívüli felmondásával.
- Súlyos szerződésszegésnek minősül Bérlet részéről különösen, ha:
- 29.2.1 a bérleti díjat a Bérbeadó által kiállított számlán jelzett fizetési határidőig nem fizeti meg,
- 29.2.2 a Bérlet használatával kapcsolatos jelenléti ív (portanapló) aláírására vonatkozó, jelen szerződésben rögzített szabályoknak nem tesz eleget,
- 29.2.3 a Bérletet rendeltetésellenesen vagy szerződésellenesen használja, tevékenysége nem felel meg a vonatkozó jogszabályoknak,
- 29.2.4 a Bérbeadó működésének rendjét, nyugalma zavarja, illetve többször vagy súlyosan megsérti Bérbeadó házirendjét,
- 29.2.5 Bérbeadó a Bérlet részéről szabálytalan energiavételezést és közműhasználatot észlel,
- 29.2.6 a Bérlet használatát másnak átengedi,
- 29.2.7 a Bérlet a használat ideje alatt bármilyen módon állagsérelmet szenved el,
- 29.2.8 a Bérleten Bérbeadó előzetes, írásbeli engedélye nélkül átalakításokat végez.
- Súlyos szerződésszegésnek minősül Bérbeadó részéről, ha:
- 29.2.9 Bérlet írásbeli felszólítása ellenére kötelezettségét, illetőleg jogszavatossági kötelezettségét nem teljesíti,
- 29.2.10 Bérlet írásbeli felszólítása ellenére a Bérlet rendeltetészerű használatát akadályozza.

Rendkívüli felmondás esetén a felmondást nem kell előzetes felszólításnak megelőznie, ha a kifogásolt magatartás olyan súlyos, hogy a szerződés fenntartását a sérelmet szenvedett féltől nem lehet elvárni (pl. a jelen szerződés 29.2 pontjában foglaltak esetén). Ez esetben a

felmondási határidő nem lehet rövidebb a felmondás elküldésének időpontjától számított 8 napnál.

- 30.A szerződés megszűnése, illetve bármely módon történő megszüntetése esetén Bérő a Bérleményt saját ingóságaitól kiürítve, rendeltetésszerű használatra alkalmas állapotban köteles – elhelyezési igény nélkül – elhagyni a szerződés megszűnése napján.
- 31.Az egyik fél által a másik félnek küldött értesítéseket, nyilatkozatokat írásban (levélben, telefaxon vagy e-mailen) kell megküldeni és írásban kell visszaigazolni. Az értesítésben foglaltak a címzethez való megérkezéssel válnak hatályossá.
- 32.Jelen szerződés teljesítése során az alábbi személyek jogosultak nyilatkozattételre (elérhetőséggel):

Bérbeadó képviseletében: Szim Dávid
Tel: 06-70/507-1215
E-mail: szim.david@gmkxv.hu

Bérő képviseletében: Szentpéteri Kriszta
Tel.: 06-30/242-3814
Email.: szentpeteri.kriszta@gmail.com

- 33.A szerződésben nem szabályozott kérdésekben a magyar jog és a Bérbeadó sportlétesítmények használatára vonatkozó házirendje az irányadó.
- 33.Felek a jelen szerződésből fakadó esetleges vitás kérdéseket békés úton igyekeznek rendezni. Amennyiben a tárgyalások nem vezetnek eredményre, úgy a Felek közös megegyezéssel a Bérbeadó székhelye szerint hatáskörrel rendelkező bíróság illetékességének vetik alá magukat. Jelen szerződés előkészítése és megkötése során a szerződés teljesítéséhez szükséges személyes adatok az EU 2016/679. számú Általános Adatvédelmi Rendelete ("GDPR") 6. cikk 1.) bekezdés f) pontja alapján kerülnek kezelésre.

Jelen szerződés 4 eredeti példányban készült, amelyet a Felek elolvasás és értelmezés után, mint akaratukkal mindenben megegyezőt, jóváhagyólag írtak alá.

Budapest,

Budapest,

.....
GMK

Bárkai Katalin
Főigazgató
Bérbeadó

.....
Dalnoki Jenő Labdarúgó Akadémia 2006 SE

Frey András
Elnök
Bérő

Pénzügyileg ellenjegyzem:

.....
GMK Gazdasági Igazgató

A tulajdonos képviseletében a szerződés
megkötését - Budapest Főváros XV. kerület
Rákospalota, Pestújhely, Újpalota
Önkormányzat Képviselő-testületének az
Önkormányzat vagyonáról és a
vagyongazdálkodás szabályairól szóló 33/2013.
(IX. 30.) önkormányzati rendelet 14. § (8)
bekezdésére tekintettel - jóváhagyom:

Ellenjegyzem:

.....
Cserdiné Németh Angéla
Polgármester

.....
dr. Kevevári Edit
Jegyző